

LEARN GERMAN WITH STORIES:

Studententreffen

*Complete
Short Story Collection
for Beginners*

**Collection of 25
modern and classic
short stories**

Table of Contents

1. Abenteuer in der Sauna
2. Eine religiöse Familie
3. Crowdfunding für eine neue Küche
4. Die alte Trinkerin
5. Die Kreuzfahrt und der Millionär
6. Der Grillabend
7. Import & Export
8. Der Besuch aus Amerika
9. Der Einsiedler
10. Der Schatz im Wald
11. München ist auch eine schöne Stadt
12. Der Schräbergärtner
13. Der Käse stinkt von allen Seiten
14. Der Flüchtling aus Fernost
15. Eine endgültige Abmahnung
16. Studententreffen
17. Aupair in England
18. Der historische Kunsthändler
19. Der Rezesions Club
20. Ein Michelin Stern ist nicht genug
- 21 . Ein Landarzt
22. Ein Traum
23. Die griechische Tänzerin
24. Die Wanderung
25. SCHWERE STUNDE

Learn German with Stories: Studententreffen Complete Short Story Collection for Beginners

Collection of 25 Modern and Classic Short Stories

Word Language Institute Spain

© Copyright 2016 by World Language Institute Spain - All rights reserved

This document is geared towards providing exact and reliable information in regards to the topic and issue covered. In no way is it legal to reproduce, duplicate, or transmit any part of this document in either electronic means or in printed format. Recording of this publication is strictly prohibited and any storage of this document is not allowed unless with written permission from the publisher.

All rights reserved. The information provided herein is stated to be truthful and consistent, in that any liability, in terms of inattention or otherwise, by any usage or abuse of any policies, processes, or directions contained within is the solitary and utter responsibility of the recipient reader. Under no circumstances will any legal responsibility or blame be held against the publisher for any reparation, damages, or monetary loss due to the information herein, either directly or indirectly. The information herein is offered for informational purposes solely, and is universal as so. The presentation of the information is without contract or any type of guarantee assurance.

Table of Contents

The Stories and their value as teaching tools
The benefits of extensive reading when learning German
Short stories for beginners and intermediate level - What to expect
What can be done if you don't understand something?

What you need to know about German classic short stories

1. Abenteuer in der Sauna - *Adventures in the spa*
2. Eine religiöse Familie - *A religious family*
3. Crowdfunding für eine neue Küche - *Crowdfunding for a new kitchen*
4. Die alte Trinkerin - *The old drunkard*
5. Eine Kreuzfahrt und der Millionär - *A cruise trip & the millionaire*
6. Der Grillabend - *The barbecue evening*
7. Import & Export - *Imports & exports*
8. Ein Besuch aus Amerika - *A visit from America*
9. Der Einsiedler - *The hermit*
10. Der Schatz im Wald - *The treasure in the woods*
11. München ist auch eine schöne Stadt - *Munich is a beautiful city too*
12. Der Schrebergarten - *The allotment garden*
13. Der Käse stinkt von allen Seiten - *The cheese stinks from all sides*
14. Der Flüchtling aus Fernost - *The refugee from the Far East*
15. Eine endgültige Abmahnung - *A final warning*
16. Studententreffen - *Student meeting*
17. Aupair in England - *Aupair in England*
18. Der historische Kunsthändler - *The historic art dealer*
19. Der Rezensions Club - *The review club*
20. Ein Michelin Stern ist nicht genug - *One Michelin star is not enough*
21. Klassische Novelle: Ein Landarzt von Franz Kaffka
22. Klassische Novelle: Ein Traum von Franz Kaffka
23. Klassische Novelle: Die griechische Tänzerin v. A. Schnitzler
24. Klassische Novelle: Die Wanderung von Stefan Zweig
25. Klassische Novelle: Schwere Stunde von Thomas Mann

<https://vk.com/readinglecture>

The Stories and their value as teaching tools

Each story of the collection is reasonably short and split into easily digestible chapters.

Content wise, all the stories are of cultural interest and abundant in terms of language in a way that beginners and intermediate learners can still easily digest. However, the language, the words and phrases you'll encounter are useful and practical for everyday German speaking.

You will be exposed to a variety of tenses in each story; a nice blend of future, present, and past tense verbs. As such, you will grow more confident in your abilities to understand German in many different situations without feeling overwhelmed, or confused.

Often books similar to this one contain what is called "parallel text." This is text alongside the original, in English, that translates the entire story. While it is a popular method of learning due to its ease, it has many downsides. Without fail, new learners focus on the English translation over the German text, simply because it's less challenging. However, that struggle to understand is an important part of learning and improving your German.

To make the text more comprehensible, harder words are bolded and their definitions are displayed in English at each chapter's end. As such, you have no reason to leaf through a dictionary mid-story, which is not only tedious, but will distract you from your purpose.

Next, at the end of each chapter are summaries that ensure you don't miss anything vital in terms of the plot.

The benefits of extensive reading when learning German as a second language

<https://vk.com/readinglecture>

Reading stories exposes you to natural German as well, which will greatly benefit you in the long run.

Furthermore, reading for pleasure is popularly called “extensive reading”. It’s not like reading a German textbook, which contains short paragraphs, or lines of dialogue, you read in-depth with the goal of understanding each and every, single little word.

Over time, you will build an intuitive understanding of how German functions. This differs from a more theoretical understanding put together via learning rules and conceptual examples:

1. One important aspect of a successful learning process is a feeling of accomplishment, and enjoyment because that will keep you coming back.
2. You learn simply by reading.
3. Read the story from start to finish to thoroughly enjoy it.
4. It’s more important to reach to finish the story without stopping, then to understand each and every word. The simple truth is that you won’t get everything your first time around. This is completely normal.

Short stories for beginners and intermediate level - What learners can expect

The first ten short stories are for beginners and intermediate level learners. All the stories are divided into easily digestible chapters with many page breaks, making progress simple, and with each section your read, you'll feel as if you've actually achieved something.

The last ten short stories have slightly more challenging vocabulary and phrases, but still, the vocabulary will be introduced to you at a reasonable pace, so you're not overwhelmed with difficult words all at once. Here, you won't have to look up every other word, but you can simply enjoy the story and absorb new words simply from the story's context.

The German contained in here written using easy-to-understand grammar and vocabulary that both, those at the beginner and intermediate levels can understand, appreciate, and learn from.

Some stories, especially the ones you find towards the end of the collection are more focused on dialogue. These stories contain loads of natural dialogue, so you can learn conversational German as you read. This is doubly beneficial as you will improve your speaking ability as well.

Each chapter includes summaries of the plot, word reference lists, and reading comprehension questions, so help is there when you need it.

Particularities of using and reading the text

Some particularities include the letter ß. This letter, also known as "sharp S" has become quite obsolete in modern German literature, and is getting more substituted by the common form ss (double ss); for a better readability and a better general understanding I have only used the German double ss form.

In German many words are written together with so called word links; which had become the norm rather than exception, especially after the various grammar and spelling reforms over the last decades, and although some of the German scholars still detest the new rules, word links are an important part of the German language. Therefore, we have used as many word links as possible to give the reader a better understanding of the context and to show examples of how the language structure can be used in an understandable yet progressive fashion.

What can be done if you don't understand something?

<https://vk.com/readinglecture>

1. The first step is to see if you recognize the word in any way. If you're a native English or Spanish speaker, you will probably recognize certain elements of German vocabulary.
2. Read the sentence again and again. You can often glean the meaning of a word simply using the context of the sentence and the rest of the story. Take a guess at the meaning of the word; it's not as difficult as you think! If you understand the general meaning of the story, it's usually enough to recognize the smaller parts.
3. When all else fails, use the vocabulary list. This is a final move sort of tactic; the previous steps are better designed to help you actually learn German without an aid. Your reading will improve drastically as you develop this skill.

How the material can help you

You come across a **bolded word**. What does it mean? It means, these are **important words** and their definitions in English are given at the chapter's end. This takes out the need to use a dictionary completely, which is not only tedious, but will take your focus off of the story.

Second, at the end of each story you find **plot summaries**, which can help you ensure you do not overlook any important details.

Finally, every chapter contains a set of **comprehension questions** to test your own understanding of the chapter. Plus, they give you some added motivation to read in-depth and not try to skim over anything.

What you need to know about German classic short stories

The German short story – Origin and today's value

Already for decades, short stories have been an own art form in literature. But that has not ever been like this.

As its history proves the commencement of the American short story is very important, though there are strictly speaking three different reception phases to be distinguished.

After the early reception of the short story in 1900, the new reception in the twenties and the problematic incident during the Nazi-time, new interest in short stories came up after 1945 as a changing in speech, literature and moral values has been required. In that context the adoption of the short story seemed to be contemporary from the point of view of authors, readers and educators and made the short story to the most popular narration form until the balance between the different forms shifted about twenty years later.

In Germany the novelette and the short story are basically distinguished. Traditionally the novella is an opposite pole which has only artistic characteristics.

After 1945 the term "Kurzgeschichte" (short story) began to establish for an artistically sophisticated form, which differs to other kinds of prose texts.

Instead of dominating literature, the short story became an inherent part of literary life.

Famous American writers like Hemingway, who has inspired many German writers until these days, enabled new interest in short stories in the fifties and sixties.

Meanwhile short stories have "grown up":

Nowadays critics do not refer short stories anymore to a "humble form" of germanophone media.

Short stories are becoming popular more and more, especially younger generations like these entertaining short narrations and use their contents increasingly for own individual

Volume I

Beginners & Intermediate Level

1. Abenteuer in der Sauna

Herr Schmidt ist ein **Geschäftsmann**. Er hat einen kleinen **Imbiss** in einem **Bahnhof**, dort **verkauft er** frittierte Schnitzel und **Pommes**.

Er hat viele **Stammgäste**, die meisten Kunden **mögen** seine Gerichte.

Nach **Feierabend** geht er **häufig** in eine Sauna und **entspannt** sich.

Vor einiger Zeit ging Herr Schmidt wieder in die Sauna. **Eigentlich** ist es eine **Saunalandschaft**, wie man sie häufig in Deutschland **in Städten** findet.

Eingerichtet mit mehreren Saunen und Schwimmbad. **An diesem Tag** schien die Temperatur in der Kräuter Sauna **besonders** hoch. Herr Schmidt saß schon ganz im **Schweiss** gebadet auf der Sauna Bank als die Tür aufging. **Ein Mann kam herein**. Herr Schmidt **erkannte** den Mann sofort.

Er war ein **Kunde**. Allerdings mochte er den Kunden nicht. Der Kunde hatte ihn einmal **denunziert**, weil der Kunde meinte, sein Imbiss sei **dreckig**. Auch der andere Mann erkannte Herrn Schmidt.

Der Mann lächelte: "Guten Abend Herr Schmidt, wie geht es Ihnen?"

"**Alles in Ordnung**, vielen Dank", antwortete Herr Schmidt.

"Schwitzen reinigt den Körper", sagte der Mann.

Herr Schmidt hatte genug für heute und verließ die Sauna. Er ging **duschen**. Diesmal duschte Herr Schmidt lange, er ärgerte sich über den Mann. Nach dem duschen ging Herr Schmidt in die **Umkleidekabine**, einen großen Raum mit vielen Schränken.

An einem Haken hingen **die Handtücher**. Herr Schmidt trocknete sich ab, das Handtuch war nass, aber er fühlte sich jetzt besser. Langsam verließ Herr Schmidt die Saunalandschaft. Draussen vor der Tür stand der Kunde, den er in der Sauna traf.

Der Mann schaute Herrn Schmidt an und lächelte: Entschuldigen Sie, Herr Schmidt, aber sie haben mein Handtuch **benutzt und mitgenommen!**"

Herr Schmidt schüttelte den Kopf. "Nein, das glaube ich nicht."

"Schauen Sie bitte in ihre Tasche", sagte der Mann.

Herr Schmidt öffnete seine Tasche und zog das Handtuch heraus.

Der andere Mann lächelte immer noch. "Schauen Sie hier, dort **in der Ecke** des Handtuches sind Buchstaben mit schwarzer Schrift markiert.

"A.H." fragte Herr Schmidt.

"Das bin ich", sagte der Mann.

Herr Schmidt gab den Mann sein Handtuch

zurück. Danach ging er nie wieder in eine Sauna.

Zusammenfassung

Herr Schmidt besucht eine Sauna und trifft dort einen Kunden. Herr Schmidt mag den Kunden nicht, weil dieser ihn früher denunziert hatte. Unbewusst trocknet sich Herr Schmidt mit dem Handtuch des Kunden ab und nimmt das Handtuch mit.

Vokabeln

das Abenteuer - adventure
der Geschäftsmann - businessman
der Imbiss - small restaurant
verkaufte er - he sold
die Pommes - chips / fries
die Stammgäste - regular guests
mögen - to like something
der Feierabend - after-work hours
entspannen - relax
häufig - frequent / frequently
eigentlich - actually
Saunalandschaft - number of saunas / large spa
eingrichtet - furnished
denunziert/ denunzieren - to denounce someone
besonders - especially
An diesem Tag - on that day
Schweiss - sweat
Ein Mann kam herein - a man came in
erkannte (erkennen) - recognized
ein Kunde - a customer
dreckig - dirty
alles in Ordnung - everything is okay
 duschen - to shower
die Handtücher - towels
draußen - outside
in der Ecke - in the corner
benutzt und mitgenommen - used and took it

2. Eine religiöse Familie

Ingo und seine **Schwester** Stefanie leben in einer kleinen katholischen Stadt in Süddeutschland. Ingo ist zwölf Jahre alt, Stefanie ein Jahr jünger. Beide sind intelligente Kinder, und auch sehr modern. Sie lieben es im Internet **zu spielen**, und sind auch begeisterte Video Spieler.

Ihre Eltern sind beide **Pädagogen**, ihr Vater arbeitet im **Krankenhaus**, die Mutter ist **selbständig**, und hat eine kleine psychiatrische Praxis. Es ist **Weihnachtszeit**, aus den Geschäften und Supermärkten dröhnen schon **Weihnachtslieder**.

Obwohl konservativ **erzogen**, haben die Geschwister überhaupt **keine Lust** auf Weihnachten. In den letzten Jahren, wenn entfernte **Verwandte** zu Besuch kamen, gab es häufig **Streit**.

Letztes Wochenende, an einem katholischen Feiertag, kam ein Kollege des Vaters zu Besuch. Irgendwie kam es zu einer Auseinandersetzung. Anscheinend ging es um Kirchen oder Religion.

Die Geschwister fanden heraus, dass ihre Eltern **die Absicht** hatten, zur Weihnachtsmesse in die Kirche zu gehen. Eine ungewohnte Situation, denn normalerweise gehen die Eltern nie in die Kirche, ausser eben Weihnachten. Die Mutter ist aber der **Meinung**, in einer kleinen Stadt wird viel geredet, man **passt sich besser an**, und zeigt sich daher Weihnachten in der Kirche. Damit bezeugt man auch, dass man ein guter Mensch ist. Stefanie und Ingo sind da aber ganz anderer Meinung.

Weihnachten möchten die Geschwister zu Hause bleiben. Am Liebsten möchte Ingo an einem Live Spiel im Internet teilnehmen, und Stefanie hat Verpflichtungen auf Facebook. Es kommt zum Eklat, die Eltern beschuldigten die Kinder **faul** zu sein, und kein **Benehmen** zu haben.

Nach dem Streit beraten sich die Eltern. Was sollen sie tun? Die Mutter hat eine Idee. Warum sich nicht mit anderen Psychiatern in der Praxis **treffen**, und mit Kollegen darüber sprechen?

Die Eltern führen Telefonate und am Abend trifft sich eine kleine Gruppe von Pädagogen und Psychiatern zum Meinungsaustausch in der Praxis.

Ingo und Stefanie sind überrascht, als ihre Eltern nach der Rückkehr vom Treffen ihnen mitteilen, sie bräuchten Weihnachten nicht in die Kirche gehen. Stefanie möchte wissen, warum die Eltern ihre Meinung geändert haben. Die Mutter antwortet, die Kollegen hätten sie analysiert, und es hatte **sich herausgestellt**, dass sie beide nur ein kleines bißchen krank sind, denn ihre Eltern seien nur ein bißchen religiös, und Religion sei schließlicheine Art von **Gehirnkrankheit**.

Zusammenfassung

Die Eltern sind Psychologen. Die Kinder möchten Weihnachten nicht in die Kirche. Es kommt zum Streit. Die Eltern beraten sich mit Psychiatern, und finden heraus, dass sie beide nicht religiös sind. Die Kinder können Weihnachten zu Hause bleiben.

Vokabeln

die Schwester - *sister*

zu spielen - *to play*

die Pädagogen - *educationists*

das Krankenhaus - *hospital*

selbständig - *independent*

die Weihnachtszeit - *Christmas time*

die Weihnachtslieder - *Christmas songs*
der Heiligabend - *Christmas Eve*
die Verwandten - *relatives*
erzogen - *educated*
keine Lust - *don't feel like it*
der Streit - *argument*
die Meinung - *opinion*
die Geschwister - *siblings*
die Absicht - *intention*
passt an / anpassen - *to adapt*
das Benehmen - *manners*
sich herausgestellt - *it turned out that*
die Gehirnkrankheit - *brain disease*

3. Crowdfunding für eine neue Küche

<https://vk.com/readinglecture>

Melinda hatte schon seit Jahren vor, sich eine neue Küche **anzuschaffen**. Das Problem lag darin, dass sie noch bei ihren Eltern wohnte, genaugenommen im **Dachgeschoss**.

Dort gab es eine kleine **Kochnische**, ähnlich wie in einem Hotel, ausgestattet mit Mikrowelle und Kaffeemaschine.

Melinda hatte schon immer gerne in Kochbüchern **gestöbert**, auch hatte sie sich schon hunderte von Koch Rezepten auf Amazon runtergeladen, und genau genommen war sie eine gute Köchin.

Ihre Eltern hatten für moderne Küchen nicht viel übrig. Wozu auch? Zum Essen gab es immer Deutsche **Hausmannskost**, die wie üblich bestehend aus Kartoffeln, Bohnen, Wurst und groben Zutaten bestand.

Da Melinda schon Anfang dreißig war, **erwartete ihre Familie**, dass sie endlich einen festen deutschen Partner findet, heiratet und eine Familie gründet. Es gab nur ein Problem für Melinda.

Sie hatte keine Arbeit, und wie überall, Arbeitslosigkeit macht das Leben kompliziert. Arbeit oder nicht, eine Küche musste her! Sechs hundert Euro hatte sie gespart. Um die Ecke gab es einen großen **Baumarkt** der Montags immer **Angebote** für Küchen hatte. Aber das war nicht alles.

Baumärkte sind in Deutschland Plätze, wo man häufig Nachbarn und Freunde traf.

Am Montag morgen stand Melinda vor dem **Haupteingang** und wartete. Und tatsächlich, nach schon zwanzig Minuten kam die erste Nachbarin.

Melinda zögerte nicht. Sie sagte der älteren Dame, sie müsse unbedingt einen **Schnellkochtopf** kaufen, der alte sei gerade **kaputtgegangen**, und jetzt fehlen ihr noch dreißig Euro für einen neuen Topf. Nach einer weiteren Minute Unterhaltug gab die Dame ihr das Geld.

Es klappte wunderbar, Melinda traf noch ein halbes Duzend **Nachbarn und Bekannte**, gegen Mittag hatte sie das Geld für die neue Küche zusammen.

Zusammenfassung

Melinda wohnt noch bei ihren Eltern im Dachgeschoss und braucht eine neue Küche. Da sie arbeitslos ist, hat sie kein Geld sich eine zu kaufen. Melinda braucht Hilfe. Sie geht zum Baumarkt und sagt fremden Leuten, sie brauche heute noch einen neuen Schnellkochtopf, und es fehlt nur noch ein bisschen Geld. Viele Leute schenken ihr Geld.

Vokabeln

anzuschaffen / anschaffen - to acquire something

Dachgeschoss - attic

Kochnische - kitchenette

gestöbert / stöbern - to rummage

Angebote - specials/discounts

Hausmannskost - plain meals

..erwartete ihre Familie - ..did her family expect

Arbeitslosigkeit - unemployment

Baumarkt - home center / home improvement store

Haupteingang - main entrance

Schnellkochtopf - pressure cooker

kaputtgegangen / kaputtgehen - to get broken / got broken

Nachbarn Bekannte - neighbors and acquaintances

4. Die alte Trinkerin

Viele Leute in der Stadt Pinneberg, dachten Angela kommt aus Kassel, eine **unbedeutende Stadt** mitten in Deutschland. Die Leuten sagten auch, sie spreche mit Akzent, und viele ältere Leute sagten sogar, sie komme wohl aus Rumänien.

Angela ging **regelmäßig** in ein China Restaurant zum essen, dort erfuhr man, wer sich für sie interessierte, sie lebe mit ihrer **erwachsenen Tochter**, eine junge Frau die angeblich ab nächsten Sommer nach Berlin geht, um dort zu studieren.

Man weiß, Angela hatte auch einen Dachshund namens Max, mit den sie wohl mindestens einmal pro Tag **spazieren ging**. Sie hatte auch Geld, glaubten die meisten, aber arbeiten ging sie nicht. Angela hatte ein **offenes Geheimnis**, sie trank gerne Wein. Ein bis zwei Flaschen Rotwein am Tag, sie bevorzugte den Wein allein zu trinken.

Am frühen Nachmittag fing sie an zu trinken, und bis abends trank sie weiter. Besser als in Kneipen gehen und dort **den Ruf** zu verlieren, dachte sie. Teilweise hatte sie ihren Ruf schon verloren, denn im lokalen Aldi Supermarkt sah man sie regelmäßig **den Einkaufswagen** voll mit Weinflaschen. Was den ganzen Ort wirklich interessierte, war, was machte sie wirklich, warum wollte sie alleine leben? Sie schien auch häufig länger verreist zu sein.

Ein Tag vor Weihnachten hielt ein dunkler Wagen vor ihrem Wohnhaus. Männer und Frauen in Uniform. War es die Polizei? Wir wussten es nicht.

Interessanterweise, hielt ein paar Tage später wieder **ein Fahrzeug** vor der Tür. Diesmal ein weißer Van. Angela hatte an diesen dunklen Wintertag eine Sonnenbrille auf, und stieg **hastig** in das Fahrzeug, und der Wagen entschwand.

Ein Nachbar behauptete das Fahrzeug hatte **ausländische Kennzeichen** mit einer kleinen blau, weißer Fahne drauf.

Zusammenfassung

Angela lebt in einer Kleinstadt. Die Leute sagen, sie sei eine Trinkerin, denn sie kauft oft Alkohol. Eines Tages kommen Uniformierte, und kurze Zeit später wird sie von unbekanntem Fremden abgeholt. Die Fremden scheinen einer ausländischen Organisation anzugehören

Vokabeln

die alte Trinkerin - *drunkard / old lush*
unbedeutende Stadt - *insignificant town*
regelmäßig - *regularly*
erwachsenen Tochter - *grown up daughter*
spazieren gehen - *taking a walk*
offenes Geheimnis - *open secret*
der Ruf - *reputation*
ein Fahrzeug - *vehicle*
der Einkaufswagen - *shopping cart*
hastig - *hurried / hastily*
ausländische Kennzeichen - *foreign plates*

5. Die Kreuzfahrt und der Millionär

Mein Name ist Birgit und morgen geht es los. **Koffer packen** sind kein Kinderspiel, und obwohl ich mich seit Wochen darauf **vorbereitet** habe, habe ich im Moment Probleme einen klaren Kopf zu behalten. Ich muss genau wissen, was ich **mitnehmen** muss und was zu Hause bleibt. Ich habe gerade gelesen, dass ich keine Flaschen **und Lebensmittel** mitnehmen darf.

Die Kreuzfahrt startet von Italien aus. Von Deutschland aus, gibt es keine richtigen Kreuzfahrten, außer auf Flüssen wie auf der Donau oder dem Rhein, die aber **ausschließlich** für Rentner sind.

Meine Kreuzfahrt geht morgen Abend los. Es ist ein riesiges Schiff, mit mehreren Schwimmbädern und vielen Restaurants.

Der Gedanke, eine Schiffsreise als Urlaub zu buchen, kam mir als ich neulich eine alte Freundin wieder traf. Sie hatte es schon über Facebook verbreitet, sie hatte endlich ihren **Traummann** gefunden. So schön kann das Leben sein. Zehn Jahre Online Dating, und dann hat meine kleine **übergewichtige Freundin** tatsächlich einen Freund gefunden. Muss ein **reicher Kerl** sein, jetzt weiß ich, was so eine Kreuzfahrt kostet. Vielleicht finden sie auch einen Millionär.

Über fünftausend Euro hat die Reise gekostet, aber ihre Reise war bestimmt noch teurer. Meine Gedanken wandern zwischen packen und schicken Männern, Cocktails und Hygiene Artike. Diesel sollte man lieber **reichlich dabeihaben**.

Tampons und Shampoos wiegen zum Glück nicht viel. Ich höre die Tür klingeln. Wer kann das jetzt sein, ich habe keine Zeit!

"Hallo Andrea! Welch **eine Überraschung!**"

"Hallo Birgit, ich wollte dich nur mal kurz grüssen bevor morgen du morgen deine Kreuzfahrt antrittst. Darf ich dir meinen **Verlobten** vorstellen. Hier, das ist Bobi aus Manila"

"**Angenehm**"

"Hi!"

"Spricht er auch Deutsch?"

"Nein, aber sehr gut Englisch. Er hat schließlich auf der Kreuzfahrt, wo ich ihn kennengelernt habe, gearbeitet. **Er war dort Kellner**. Er ist ein ganz **fähiger Mann!**"

Zusammenfassung

Birgit plant eine Kreuzfahrt. Sie hofft dort einen Mann kennenzulernen. Ihre Freundin war auch auf einer Kreuzfahrt und hat dort ihren Verlobten, einen Kellner kennengelernt.

Vokabeln

vorbereiten - *to prepare*

Koffer packen - *packing suitcases*

mitnehmen - *take / to take so/s.th.*

Lebensmittel - *groceries*

ausschliesslich - *exclusively*

der Gedanke - *the thought*

der Traummann - *dream man*

reichlich dabeihaben - *plenty to tak with s.o.*

reicher Kerl - *rich guy*

eine Überraschung - *a suprise*

Verlobter - *fiance*

er war dort Kellner - *he was a waiter there*

angenehm! - *my pleasure!*

fähiger Mann - *capable man*

6. Der Grillabend

Thomas und Gisela haben Kinder die noch im Haus leben, **das Ehepaar** lebt aber seit kurzem **getrennt**.

Thomas hat zum Glück noch eine kleine Wohnung in der Stadt, und hat das Familienhaus Gisela und den Kindern **überlassen**. Die Eltern von Gisela sind beide schon ende siebzig, und haben am Wochenende **Silberhochzeit**.

Es ist soweit ein herrlicher, warmer Sommer, und der Vater von Gisela, Heinz hat eine Idee. Warum nicht einen schönen **Grillabend** im Garten von Thomas veranstalten. Freunde, die Kinder und **Verwandte**, alle würden sie kommen. Außerdem hat sich Heinz schon immer mit Thomas gut verstanden. Beide sind schließlich **Jäger** im Jagdclub. Trennung oder nicht, es würde ein guter Grill-Abend werden. Heinz ruft seine Tochter an, und erwartet eine **Zusage** für das Wochenende.

Es kostet Gisela viel **Überzeugung**, dass ausgerechnet Thomas auf seinen eigenen Grundstück den Grill Meister spielen soll.

Thomas sagt zu. Samstag Nachmittag ist es soweit. Der Grill wird zum glühen gebracht, Würste und Schweinfleisch werden auf dem Grill gelegt, die Kinder spielen und die Erwachsenen trinken Bier.

Musik dröhnt aus einer alten Stereoanlage. Heinz hilft Thomas am Grill, obwohl es ihm körperlich **schwer fällt**. Heute hat seine Brille vergessen. Plötzlich fällt Thomas ein, er hat noch ein **Geschenk** für Heinz.

Schnell läuft er zum Wagen und holt eine Schatulle, die er Heinz überreicht. Heinz staunt nicht schlecht als er sein Geschenk aufmacht. Ein großes **Jagdmesser** mit Horngriff!

Thomas erklärt, dies sei ein ganz **besonderes** Messer der **Traditionsmarke** Puma aus Solingen. Ein Messer für **Sammler**!

Der schöne Abend geht zu Ende. Als Thomas gehen will, gibt Gisela ihm noch einen Kuss, und sagt ihm, sie möchte ihn morgen sprechen. Am Sonntag treffen sich Thomas und Gisela. Sie ist ihm immer noch sehr **dankbar** für den tollen Grillabend.

Beide haben eine Unterhaltung, Thomas sagt ihr, in der alten Beziehung war nicht alles schlecht. Giselea macht Thomas den **Vorschlag**, sie könnten wegen der Kinder wieder **zusammenleben**.

Tatsächlich zieht die Familie schon eine Woche später wieder zusammen. Thomas ist besonders glücklich, zumal das billige Messer vom **Markt** in Thailand wohl seine Wirkung nicht verfehlte.

Zusammenfassung

Thomas und Gisela haben sich getrennt. Wegen der Silberhochzeit ihrer Eltern veranstaltet sie einen Grill-Abend der ganzen Familie. Thomas schenkt Giselas Vater ein besonderes Jagdmesser. Gisela freut sich sehr, und zieht wieder mit Thomas zusammen. Das Jagdmesser hatet Thomas im Urlaub in Thailand gekauft.

Vokabeln

das Ehepaar - the couple
getrennt - separated

überlassen - to leave / surrender

Verwandte - relatives

Grillabend - barbeque evening

Jäger - hunter

Zusage - promise / acceptance

Überzeugung - conviction

schwerfallen - s.th. is difficult to do

Geschenk - gift / present

Jagdmesser - hunting knife

besonders - special

die Traditionsmarke - traditional brand

der Sammler - collector

dankbar - thankful

der Vorschlag - proposal

der Markt - market

7. Import & Export

Rolf ist **ein fünfzehnjähriger Junge**, der **in einer grossen Wohnung** am Rande der Stadt lebt. **Aus seinem Zimmer** kann er vom Fenster auf eine grosse Autofirma blicken, die direkt hinter dem Wohnhaus liegt.

Rolf schaut oft aus dem Fenster und **beobachtet** das Treiben auf dem Parkplatz der Firma. Dort werden viele **Gebrauchtwagen** verkauft und geparkt.

Import Export heisst die Firma. Vielen dieser Autos sind **bessere Marken**. Rolf sieht besonders viele Amerikanische Modelle, die in Deutschland eher **ungewöhnlich** sind, wie zum Beispiel Cadillac und Lincoln. Die andere **Besonderheit** dieser Firma ist, es kommen viele Kunden von ausserhalb, besonders auch **viele Ausländer**.

Die Kunden scheinen aber selten Autos zu kaufen. Man sieht auch selten Kunden. Rolfs Vater kennt sich auch mit Autos aus, hoert aber gerne auf **die Ratschläge** seines Sohnes.

Eines Tages ist es soweit. Der Vater von Rolf möchte sich ein Auto kaufen. Rolf **schlägt vor**, sich die Modelle auf dem Autohof zuerst anzuschauen. Sie gehen über die Strasse, und **entdecken einen gebrauchten Van**. **Der Wagen gefällt Rolfs Vater**, und sie machen eine Probefahrt.

Als sie im Fahrzeug sitzen sieht Rolf etwas **Ungewöhnliches** am Boden. **Er hebt es auf**, und zeigt es dem Vater. Sie können es kaum glauben. Rolf hat eine **echte Patrone für ein Gewehr** gefunden. Dem Vater vom Rolf ist der Fund sehr verdächtig. Er bringt den Wagen zurück, und geht danach zur Polizei. Am nächsten Tag, sind Rolf und sein Vater **erstaunt, als sie die Zeitung lesen**.

Die Polizei hatte eine **Razzia** gemacht, und dabei viele Waffen gefunden und **beschlagahmt**. Es wird vermutet, dass die Firma **amerikanischen Autos zum schmuggeln von Waffen** benutzt hat.

Zusammenfassung:

ein kleiner Junge kann von seinem Fenster aus einen Autohandelsfirma beobachten. Dort werden viele Autos aus Amerika importiert. Eines Tages macht sein Vater einer Probefahrt beim Autohandel. Im Auto entdecken Sie Munition. Die Polizei findet heraus, dass die Autos aus Amerika zum Waffenschmuggel benutzt wurden.

Vokabeln

ein fünfzehnjähriger Junge - a fifteen year old boy

in einer grossen Wohnung - in a large apartment

aus seinem Zimmer - from his room

Gebrauchtwagen - used car

bessere Marken - better brands

ungewöhnlich - unusual

Besonderheit - particularity

viele Ausländer - foreigners

die Ratschläge - advices

vorschlagen - to suggest

entdecken einen gebrauchten Van - discovered a used van

der Wagen gefällt Rolfs Vater - the car is liked by Rolf's father

er hebt es auf - he picks it up

Ungewöhnliches - something unusual

echte Patrone für ein Gewehr - a real cartridge

erstaunt, als sie die Zeitung lesen - amazed when they read the papers

beschlagahmt - confiscated

amerikanischen Autos zum schmuggeln von Waffen - American cars to smuggle weapons

8. Der Besuch aus Amerika

Berta und Willi sind **Rentner**, sie kommen

ursprünglich aus Hamburg, verbringen aber die meiste Zeit in Bayern, ein Bundesland in Süddeutschland. Schon vor vielen Jahren hatten sie sich in einem Dorf ein **Landhaus** gekauft.

Das Ehepaar kommt aus **einfachen Verhältnissen**. Willi war früher **Busfahrer**, seine Frau Berta hat früher in Supermärkten gearbeitet. Beide sind nicht gebildet, wollen es auch nicht sein, aber sie sind **glücklich**, denn beide sind gesund, und sie können sich ein schönes Haus in Bayern leisten. Eines Nachmittags klingelt die Tür.

Willi öffnet die Tür, und vor ihnen steht ein Mann mit zwei Kindern. **Unbekannte** Menschen.

"Guten Tag, was kann ich für sie tun", fragt Willi.

Der Mann antwortet in einer **Sprache**, die er nicht versteht. Willi ruft seine Frau. Berta begrüßt die Leute, die alle enthusiastisch und erfreut durcheinander reden, ohne dass Berta und Willi ein davon Wort verstehen.

"Ich glaube die sprechen Englisch", sagt Berta zu Willi.

Die fremden Kindern nicken, fast scheinen sie zu **jubeln**. **Plötzlich** greift der fremde Mann in seiner Tasche und holt ein altes schwarzweißes Foto heraus. Er zeigt es Willi und Berta. Willi setzt sich eine Brille auf, und **nickt freundlich**. Die fremde Familie jubelt, die Kinder umarmen Willi.

Ohne zu **zögern**, stürmt die fremde Familie ins Haus. Sie reden laut in ihrer Sprache und scheinen sich sehr zu freuen. Der Mann zeigt auf eine Kuckucksuhr, und dann mit einem Finger auf seine Brust.

Berta lächelt. "So was hat er wohl auch."

Die Kinder gehen in die Küche und öffnen den Kühlschrank.

Berta und Willi folgen ihnen.

"**Seid ihr hungrig**" fragt Berta. "Wir haben heute Sauerkraut mit Wurst, ich mache euch das Essen warm"

Die Kinder **umarmen** Berta, der Fremde Mann schüttelt Willi die Hand. Am Tisch wird gegessen, gelacht, und plötzlich versteht Willi einige Wörter der Fremden.

Amerika, Großvater! Willi und Bertha nicken freundlich, die fremde Leute sprechen alle durcheinander.

Plötzlich steht die fremde Familie auf, sie umarmen Berta und Willi. Zum Abschied überreicht der fremde Mann Willi das alte Foto. Willi nickt freundlich. Dann ist die Familie fort. Willi schaut nochmals auf das alte Foto, schüttelt den Kopf und sagt zu Berta: "Das muss der alte **Eigentümer** sein, als er noch jung war."

"Ja, **wer waren diese Leute** denn", fragt Berta.

Zusammenfassung

Willi und seine Frau Berta sind Rentner und leben in einem Landhaus. Sie bekommen Besuch einer fremden Familie die kein Deutsch spricht. Die Familie geht ins Haus, und versuchen sich mit den Rentnern zu unterhalten. Die Fremden sind erfreut und aufgeregt. Nach dem Essen gehen sie wieder, Willi und Berta wissen nicht wer die waren.

Vokabeln

Rentner - *pensioners / retirees*

ursprünglich - *originally*

Landhaus - *country house*

einfache Verhältnisse - *from humble homes*

Busfahrer - *bus driver*

gluecklich - *happy*

unbekannte - *unknown*

Sprache - *language*

jubeln - *cheer*

plötzlich - *suddenly*

zögern - *hesitate*

er nickt freundlich - *he nods friendly*

seid ihr hungrig - *are you hungry?*

umarmen - *to embrace / hug*

Eigentümer - *proprietary / owner*

wer waren diese Leute? - *who were these people?*

9. Der Einsiedler

Michael Meier ist ein **Einsiedler**, sagen die Leute. Aber das ist nur **zum Teil richtig**.

Richtig ist, er lebt abgeschieden im Süden des Bundeslandes Sachsens, nahe der Tschechischen **Grenze, außerhalb** eines Dorfes im Erzgebirge.

Ein Einsiedler ist meistens arm an **materiellen Gütern**, und so ist es auch bei Michael. Keine elektrische Heizung, und genaugenommen auch keinen Strom. Den kann er sich aber gelegentlich zum Kochen besorgen, denn er hat einen Herd, und draußen vor seinem Haus, hat er einen Generator angeschlossen.

Wasser gibt es reichlich, im hinteren Bereich seine **Behausung** fließt Wasser quasi vom Dach direkt an einer Wand herunter, und verschwindet im Boden. Ansonsten ist er eingerichtet. Ein großes Bett, kleine Schränke für die Nischen, eine selbstgebaute Camping Toilette, Stereoanlage, Farbfernseher, und für seinen Computer leistet er sich Internet mit Satelit **Anschluss**. Zum **aufladen** seiner kleineren Geräte fährt er mit dem Fahrrad zum Nachbarn.

Einmal in der Woche fährt er mit dem Fahrrad ins 10 Kilometer entfernte Dorf, wo er im Supermarkt billig einkauft. Michael hat noch einen **Traum**, er möchte eine moderne Toilette, und noch wichtiger, ein richtiges, geschlossenes Panoramafenster.

Das Problem ist, seine Behausung hat mehrere kleinere Eingänge, und nach vorne hin einen riesigen, über fünf Meter breiten Eingang. **Der Eingang** bleibt eigentlich immer offen, denn es passt keine Tür rein, und Plastikfolie hilft nicht immer, wenn es draußen regnet und kalt ist.

Aber **der Blick** aus diesem riesigen Eingang ist fantastisch. Michael lebt umgeben von Bergen und Wald, und von hier aus kann er auf ein weites Tal und auf die **gegenüberliegenden** Bergen blicken. Der Blick inspiriert Michael. Er fühlt sich noch jung, und möchte eines Tages Architekt werden. Wenn das nicht funktioniert, dann vielleicht **Schriftsteller**, oder Künstler.

Ein weiteres Problem ist, es passt keine Tür, kein Fenster in die ungewöhnliche Form des riesigen

Eingangs. Freunde haben ihn besucht, aber die Situation erscheint auch ihnen extrem schwierig.

Sie sagen, da Michael in einer **Höhle**, wo vor zehntausend Jahren Bären und Neandertaler lebten, sei es unmöglich dort ein Panoramafenster einbauen.

Zusammenfassung

Michael lebt als Einsiedler und träumt, sich ein grosses Panoramafenster einbauen zu lassen. Obwohl er in seiner Behausung leben kann, ist es schwierig. Es ist nicht möglich ein Panoramafenster einzubauen, wenn man in einer Höhle lebt.

Vokabeln

der Einsiedler *hermit*
zum Teil richtig *partly true*
die Grenze *border*
außerhalb *outside of /out of town*
materiellen Gütern *material goods / assets*
die Behausung *dwelling*
der Anschluss *connection*
aufladen *charge*
der Traum *dream*
der Eingang *entrance*
der Blick *view*
gegenüberliegend *opposite*
der Schriftsteller *writer*
die Höhle *cave*

10. Der Schatz im Wald

Jan Schulz ist ein romantischer Mensch. Obwohl er **damals** schon 18 Jahre alt war, interessierte er sich, anders als seine Freunde oder **Klassenkameraden**, mehr an Fantasien aus **Geschichts Büchern**, als an junge Mädchen,

Wenn er nicht schlief oder mit Hausaufgaben **beschäftigt** war, **döste** er im Wohnzimmer auf dem Sofa, und träumte davon eines Tages viel Geld zu haben.

Einen Nachmittags schlief er auf dem Sofa komplett ein. Er hatte **einen lebhaften Traum**, er träumte einen Schatz auf einer Insel gefunden zu haben. Als er eine alte **Truhe** fand, öffnete er sie, und eine kleine Wolke aus **Rauch** stieg daraus hervor. Der Rauch formte sich zum Mund, und eine alte **Stimme** sagte: "Steh auf, geh in den Wald, dort findest du eine Karte. Die Karte wird neben einer alten Pinien-Tanne begraben sein. Grabe ein Loch wo du Rauch aufsteigen siehst. Es ist Eine **Schatzkarte**. Du kannst reich werden, wenn du die Karte findest".

Der Rauch näherte sich seinen **Gesicht**, Jan konnte plötzlich nicht mehr **atmen**, er glaubte zu ersticken.

Jan, erinnerte sich, heute ist Sonntag, es musste schon **nachmittags** sein.

Draußen war es schon Herbst, Nebel lag über dem Land. Gleich hinter dem Haus begann ein Pfad der direkt in den Wald führte. Er folgte den Pfand, und keine hundert Meter gegangen, sah er die Pinien Tanne,

und daneben stieg ein feiner, weißer Rauch gerade in den Himmel.

Jan **buddelte im Boden**, und fand ein kleines Rohr, **im Inneren** fand er eine zusammengerollte **Schiftrulle**.

Es sah aus wie eine Buddhistische Karte oder Schiftrulle. Er rollte sie zusammen und ging nach Hause.

Am folgenden Tag ging er gleich nach der Schule in ein Geschäft, das Gold und Wertgegenstände ankauft. Für die Karte gab es kein Geld. Jan ging nach Hause, legte sich auf das Sofa und schlief ein. Er träumte, dass er nie wieder Geld brauchte.

Als er aufwachte, blickte er lächelnd auf die Schatzkarte. Das Geld und der Schatz war nicht mehr wichtig.

Zusammenfassung

Jan ist ein verträumter junger Mann. Eines Tages, träumt er davon, dass er einen Schatz im Wald finden wird. Als er aufwacht, versucht er den Schatz zu finden. Er findet im Wald eine religiöse Schiftrulle. Danach möchte er keinen Schatz mehr finden und auch nicht mehr reich sein.

Vokabeln

damals - *at that time*

Geschichts Bücher - *history books*

Klassenkameraden - *classmates*

beschäftigen / beschäftigt - *to occupy so.*

dösen / döste - *to doze / dozed*

die Truhe - *chest / coffer*

einen lebhaften Traum - *a lively dream*

der Rauch - *to smoke*

die Stimme - *voice*

eine Schatzkarte - *a treasure map*

das Gesicht - *face*

atmen - *to breathe*

nachmittags - *afternoon*

buddelte im Boden - *digged into the soil*

im innern - *inside*

Volume II

Intermediate Level

11. München ist auch eine schöne Stadt

Yoshi ist Japaner und **hat Deutschland schon oft besucht**. Yoshi hat Deutsch in der Schule gelernt, und liebt die Deutsche Kultur. Besonders **Sauberkeit und Ordnung** ist ihm wichtig. Aber Yoshi war noch

nie in München. **In den Sommerferien** fliegt Yoshi nach München. Er besucht alle **Touristenattraktionen**, und **findet** auch **das berühmte** Hofbräuhaus. Das Hofbräuhaus ist eines der bekanntesten Lokale für Bayrisches Bier.

Es ist erst **gegen Mittag** als Yoshi das Lokal besucht. Das Lokal ist noch leer. **In einer Ecke** sieht er einen einzigen Gast, einen sehr alten Mann der Bier trinkt. Yoshi **setzt sich neben den Mann** und **bestellt** ein Bier. Yoshi möchte mit dem alten Mann sprechen. Yoshi lächelt.

"Entschuldigen Sie. **Mögen Sie Bier**", fragt Yoshi den alten Mann.

Der alte Mann lächelt müde. "**Selbstverständlich**. Ich bin ein richtig Bayer." "München ist auch eine schöne Stadt", sagt Yoshi.

Der alte Mann schaut in sein Glas. "Früher war München eine schöne Stadt. Jetzt weiss ich es nicht."

"Ich komme aus Japan. Mein Name ist Yoshi." Der alte Mann lächelt. "Leider darf ich Ihnen meinen Namen nicht sagen"

"Ist das Hofbräuhaus ihr **Lieblings Lokal**", fragt Yoshi.

"Ich kenne nur dieses Lokal", sagt der alte Mann. Yoshi wundert sich.

"**Darf ich fragen**, wie alt Sie sind"

"Ich werde bald hundert Jahre alt", antwortet der Mann. "Sie sind fast einhundert Jahre alt, und kennen nur dieses Lokal", fragt Yoshi.

"Nein."

"Leben Sie in München?"

"**Ich habe ein Zimmer** hier im Hofbräuhaus." "Ach so. Seit wann leben Sie hier?"

"Ich **verlasse** diese Lokal nie", antwortet der Mann. "Ich lebe in diesem Lokal **seit Ende der Feindseligkeiten** 1945."

Zusammenfassung

Der Japaner Yoshi besucht im Sommer Deutschland, und findet das Hofbräuhaus, ein bekanntes Bier Lokal. Dort trifft er einen alten Mann. Es stellt sich heraus, dass der alte Mann versteckt sich im Hofbräuhaus seit 1945

Vokabeln und Redewendungen

hat Deutschland schon oft besucht - *has visited Germany often*

Sauberkeit und Ordnung - *cleanliness and order*

in den Sommerferien - *during the holidays*

Touristenattraktionen - *tourist attractions*

das berühmte - *the famous*

gegen Mittag - *about noon*

in einer Ecke - *in a corner*

setzt sich neben den Mann bestellen - *to order*

mögen Sie Bier - *do you like beer*

selbstverständlich - *of course*

Lieblings Lokal - *favorite restaurant / bar*

darf ich fragen - *may I ask*

Ich habe ein Zimmer - *I have a room*

12. Der Schräbergärtner

Deutschland ist bekannt für seine Schräbergärten. **Ausserhalb der grossen Städte** findent man Gebiete mit vielen kleine Gärten. In jedem Garten steht **eine kleine kleine Hütte**. Viele dieser Gärten bilden eine kleine Kolonie.

Diese Gärten und Hütten nennt man Schräbergärten.

Die meisten kann man kaufen. **Die Eigentümer sind meistens Rentner. Die Renter freuen sich im Garten zu arbeiten.**

Einer dieser Schräbergärten gehört Wolfgang Meier, einen Renter aus Hamburg. Ausserhalb Hamburgs hat er sich einen Schräbergarten gekauft. In seinem Garten befindet sich **ein kleiner Teich**. Im Teich schwimmen kleine Goldfische. Herr Meier ist auch Angler. **Er kennt sich mit Fischen aus**. Herr Meier hat keine Familie und liebt seine Fische. **Jeden Fisch hat er einen Namen gegeben.**

Eines Tages besucht Herr Meier seinen Schräbergarten. Zwei Fische liegen an der Oberfläche. Die Fische sind tot. Später findet Herr Meier noch mehr tote Fische. Dafür gibt es keine **Erklärung**. Herr Meier ist sehr traurig. **Er entscheidet** sich den Schräbergarten zu verkaufen. Obwohl er eine Anzeige aufgibt, kauft keiner seinen Schräbergarten. Aber Herr Meier ist mit vielen **Nachbarn** befreundet. **Nach kurzer Zeit** verschenkt Herr Meier seinen Schräbergarten an einem Nachbarn.

Die Nachbarn **übernehmen** den Schräbergarten, und sind glücklich mit ihrem **Geschenk**. Schon nach kurzer Zeit befindet sich alles **im hervorragendem Zustand**. Der Garten **blüht**, und im Teich schwimmen viele Fische.

Ab und zu, kommt Herr Meier zu Besuch. Er möchte sehen, was sich in seinem alten Schräbergarten verändert hat. Der Schräbergarten sieht **sehr gepflegt** aus, und Herr Meier ist ein bisschen neidisch. Eines Tages liegen wieder tote Fische im Teich. Fast alle Fische sind tot.

Kurze Zeit später erhalten die Nachbarn und **Eigentümer** des Schräbergartens einen Brief von Herrn Meier. Im Brief steht, er, Herr Meier möchte den Schräbergarten **am Wochendende benutzen**. Wenn er den Schräbergarten am Wochenende benutzen darf, dann wuerde er, für ganz viele **gesunde Fische** im Teich garantieren.

Zusammenfassung

Ein Mann besitzt einen kleinen Garten mit einer Hütte, einen sogenannten Schräbergarten. Als einige Fische in seinem Teich sterben, verschenkt er den Schräbergarten an einen Nachbarn. Der Schräbergarten blüht, es leben viele Fische im Teich. Der Mann tötet viele Fische, und bietet den neuen Besitzer an, am Wochendende den Garten benutzen zu dürfen. Dafür würde er gesunde Fische garantieren.

Vokabeln und Redewendungen

Ausserhalb der grossen Städte - *outside of the larger cities*

eine kleine kleine Hütte - *a little hut*

diese Gärten und Hütten nennt man Schräbergarten - *these gardens and huts are called Schräbergarten*

die Eigentümer sind meistens Rentner - *The owners are mostly pensioners*

ab und zu - sometimes / once in a while

die Rentner freuen sich im Garten zu arbeiten - *the pensioners are glad to work in the garden*

ein kleiner Teich - *a little pond*

er kennt sich mit Fischen aus - *he knows about fish*

jeden Fisch hat er einen Namen gegeben - *he gave every fish its own name*

die Erklärung - *explanation*

er entscheidet - *he decides*

die Nachbarn - *the neighbors*

nach kurzer Zeit - *after a short time*

übernehmen - *to take over*

das Geschenk - *gift*

im hervorragenden Zustand - *in excellent condition*

die Eigentümer - *owner / proprietor*

blühen - *prosper*

sehr gepflegt - *well maintained*

gesunde Fische - *healthy fish*

13. Der Käse stinkt von allen Seiten

Harald Johnson hatte **sich verliebt**. Seit einigen Wochen hatte er eine neue Freundin. Seine neue Freundin war eine Dame, die **auf dem Markt arbeitete** und **nachmittags** in die Bibliothek ging.

Herr Johnson war seit einem Jahr Rentner. Er hatte viel **Freizeit**, und wenn er nicht in der Bibliothek Bücher las, ging er in

die Geschäfte, hauptsächlich nur zum gucken. In der kleinen **Stadtbibliothek**, sass seit Wochen **eine Dame seines Alters** und las Bücher. Mit der Zeit kamen sie ins **Gespräch**.

Die Dame sagte, sie arbeitet morgens in einem **Käsegeschäft** auf dem Markt. Wenn der Markt nachmittags geschlossen war, ging sie zur **Erholung** in die Bibliothek. Beide hatten ein Hobby. Sie lasen beide gerne klassische Literatur und **Kochbücher**. Herr Johnson **besuchte sie** nie auf dem Markt, aber nach einigen Stunden in der Bibliothek gingen sie manchmal einen Kaffee trinken.

Eines Tages lud Herr Johnson die Dame zu sich nach Hause ein. Er wollte für sie kochen. Herr Johnson war ein guter Hobbykoch. Sie trafen sich mehrmals bei Herrn Johnson, und nach einigen Wochen wurden sie schliesslich **ein Paar**.

Allerdings war **die Beziehung** nicht ohne Probleme. Herr Johnson mochte den **Geruch** der Dame nicht. **Er sagte ihr ganz offen, dass sie nach Käse riecht**. Deshalb mochte er sie auch nicht mehr nach Hause einladen. Herr Johnson glaubte, jedes mal nachdem die Dame ihn besucht hatte, roch sein **Schlafzimmer** nach Käse.

Als eines Tages Herr Johnson ihr wieder sagte, sie rieche nach Käse, **wurde sie böse**. Sie sagte ihm, sie arbeitet in Wirklichkeit nicht auf dem Markt. Sie sagte, sie sei **in Wirklichkeit arbeitslos**. Herr

Johnson sagte, in Wirklichkeit ist er auch kein Rentner.

"Aber was ist denn dein wirklicher Beruf", fragte Herr Johnson die Dame. "**Ich mache Fussmassagen**", sagte sie. "Und wass machst du, wenn du nicht in der Bibliothek bist", wollte die Dame wissen. "**Ich arbeite auf dem Bauernhof im Schweinestall**. Aber zum Glück nur morgens".

Zusammenfassung

Ein älteres Paar haben sich in der Bibliothek kennengelernt. Die Frau sagt, sie verkauft Käse, der Mann sagt, er ist Rentner. Der Mann beschwert sich über ihren Geruch, weil er glaubt das kommt vom Käse. Sie streiten sich. Am Ende erzählen sie sich ihren wirklichen Beruf

Vokablen und Redewendungen

sich verlieben - *to fall in love*

auf dem Markt arbeiten - *to work at the market*

nachmittags - *afternoon*

die Freizeit - *spare time / free time*

die Stadtbibliothek - *municipal library*

eine Dame seines Alters - *lady / woman of his age*

das Gespräch - *conversation*

ein Käsegeschäft - *a cheese shop*

Erholung - *recreation*

Kochbücher - *cooking books*

besuchte sie - *visited her*

ein Paar - *couple*

die Beziehung - *relationship*

der Geruch - *smell*

das Schlafzimmer - *bedroom*

eines Tages lud Herr Johnson die Dame zu sich nach Hause ein - *One day Herr Johnson invited the lady to his house*

ich mache Fussmassagen - *I do foot massage*

ich arbeite auf dem Bauernhof im Schweinestall - *I work in a farmhouse, in a pig stall*

14. Der Flüchtling aus Fernost

Es ist Sonntag und Sommer, und in ganz Deutschland ist es warm. **Auf dem Lande** sind **die Wiesen** grün, das Licht ist klar und die Luft ist rein. Auf einer **Hauptstrasse** sieht man Autos und einige **Lastwagen** fahren. Auf den **Fahrradwegen** neben der Strasse fahren Familien mit dem Fahrrad um sich **zu erholen**.

Auf dem Lande ist es ruhig, es ist **ein friedliches und reiches Land**.

Etwas passt nicht in diese schöne Szene. **Am Rande** der Strasse sieht man eine Gruppe **Wanderer**.

Viele tragen **Gepäck**, die meisten sind junge Männer. Viele Fahrradfahrer halten an und lassen die Männer passieren. Die jungen Menschen gehen in kleinen Gruppen. Die meisten Menschen der Gruppe **schweigen** und ignorieren die Fahrrad- und Autofahrer. Es sind Flüchtlinge. Die meisten kommen aus Syrien, andere aus Nordafrika. Viele sind **seit Jahren unterwegs**. Viele sind apathisch.

Es sind Menschen, die **vom Krieg geflüchtet** sind. Als einer der Gruppen abends in einem Dorf anhält, nähern sich einzelne Deutsche und **bringen ihnen Essen und Decken**. Auf einer grossen Wiese machen sich die Gruppen fertig fuer die Nacht.

Am Rande der Wiese sieht man **ein grosses Zelt** vom Roten Kreuz. Neben dem Zelt steht ein Mann in dunkler Uniform. Er ist **ein**

Beamter. Seine Aufgabe ist es, Flüchtlinge zu registrieren.

Ein älterer Mann, ein Flüchtling naehert sich dem Beamten.

"Guten Abend", sagt der Beamte. "Wie kann ich Ihnen helfen?"

"Ich spreche Deutsch", antwortet der Fremde. Der Beamte nickt. "Das ist gut. Wo haben Sie Deutsch gelernt?" "Ich bin Deutscher. **Ich habe aber keinen Reisepass.**"

"Wie kommt das? Was machen Sie hier?"

"Ich komme aus dem **Ausland**", sagt der Mannschüchtern.

"Jetzt bin ich **neugierig** geworden", sagt der Beamte.

"Warum gehen Sie zusammen mit den Flüchtlingen?"

"Ich bin seit zwei Jahren unterwegs. Ueber Indien und Pakistan bin ich **zu Fuss unterwegs**. in der Türkei habe ich mich den Flüchtlingen angeschlossen."

Der Beamte schüttelt den Kopf. "Das glaube ich Ihnen nicht."

"Es ist wahr. Ich reise seit langer Zeit zu Fuss. Mir ist in Thailand das Geld ausgegangen. Ich habe dort zuviel **gefeiert**, und die Botschaft hat mir nicht geholfen."

Der Beamte lächelte: "Ich werde Ihnen auch nicht helfen, aber Willkommen in Deutschland."

Zusammenfassung

In einem Dorf gibt es viele Flüchtlinge. Die Menschen sind vor dem Krieg geflohen. Unter den Flüchtlingen befindet sich ein Deutscher ohne Geld. Er fragt einen Beamten um Hilfe. Er bekommt keine Hilfe. Es stellt sich heraus, der Mann ist zwei Jahre zu Fuss von Thailand nach Deutschland gewandert, denn dort ist ihm das Geld ausgegangen.

Vokabeln und Redewendungen

auf dem Lande - *countryside*

die Wiesen - *fields*

der Lastwagen - *the truck / lorry*

die Hauptstrasse - *the main road*

die Fahrradwege - *bicycle tracks*

zu erholen - *to regenerate*

ein friedliches und reiches Land - *a rich and peaceful country*

am Rande - *at the fringe / outside*

das Gepäck - *luggage*

schweigen - *silence*

seit Jahren unterwegs - *traveling / wandering for years*

vom Krieg geflüchtet - *escaped war*

bringen ihnen Essen und Decken - *bring them food and blankets*

ein grosses Zelt - *a large tent*

ein Beamter - *an official*

älterer Mann - *elderly man*

Ich habe aber keinen Reisepass - *I don't have a passport*

das Ausland - *foreign country*

neugierig - *curious*

zu Fuss unterwegs - *walked on foot*

feiern - *to party*

15. Eine endgültige Abmahnung

In Deutschland müssen alle Bürger **bei einer Behörde gemeldet** sein. Die erste Aufgabe der **Behörde** ist es, dass alle Daten der Bürger dort **gespeichert** werden. Die Behörde darf die Daten auch **verkaufen**. **Die besten Klienten** sind häufig Rechtswanwälte.

Herr Schmidt ist **Rechtsanwalt**. In Deutschland gibt es Leute die illegale Musik oder Filme im Internet **runterladen**. Ein Rechtsanwalt kann **herausfinden** wer das war. Dann bekommen die Leute einen Brief. Der Rechtsanwalt fordert Geld, oder er wird die Leute vor Gericht **verklagen**. **Dieser Brief hat einen Namen**. In Deutschland heisst so ein Brief Abmahnung.

Die meisten Leute zahlen den Rechtsanwalt. Herrn Schmidt sind die **Umstände der Fälle** egal. Herr Schmidt glaubt, er hat das Recht auf seiner Seite, und Abmahnungen sind ein gutes Geschäft!

Herr Schmidt hat mit seinen Methoden Karriere gemacht. Mit der Zeit, beschäftigt er mehrere Angestellte und kooperiert mit anderen Rechtsanwälten. Zusammen haben sie eine **Kanzlei** für Abmahungen.

Die meisten Deutschen haben ein spezifisches Hobby. Herr Schmidt hat auch ein Hobby. **Er liebt Luxus Autos und Segelboote**.

Auf Internet Forums schreibt Herr Schmidt Artikel über Luxus Autos und Oldtimer. Sein letzter Artikel heisst: **Die Jagd** nach Luxus Autos.

Eines Morgens kommt Herr Schmidt aus dem Haus und geht zu seinem Auto. Vor seinem Auto steht ein fremder Mann. In seiner Hand hält er eine **Stadtkarte**. Der Mann fragt Herrn Schmidt nach einer Strasse. Herr Schmidt schaut auf die Karte.

Plötzlich zieht der Mann eine Pistole und schießt. **Der unbekannte Mann läuft davon**.

Herr Schmidt wurde **erschossen**.

Später findet die Polizei ein Blatt Papier auf dem Fenster seines Autos. Auf dem Papier steht. "Mein Hobby die Abmahnmafia"

Zusammenfassung

Ein Rechtsanwalt schickt landesweit Briefe and Menschen, die angeblich illegal Musik aus dem

Internet herunterladen. Die Briefe sind sogenannte Abmahnungen. Der Rechtsanwalt wird durch die Abmahnungen reich, und hat viele Hobbies. Eines Tages wird er das Hobby eines Unbekannten.

Vokabeln und Redewendungen

bei einer Behörde gemeldet sein - *registered with a ministry*

gespeichert - *safed*

verkaufen - *to sell*

die besten Klienten - *the best clients*

der Rechtsanwalt - *attorney at law / lawyer*

runterladen - *to download*

herausfinden - *to find out*

verklagen - *to sue*

dieser Brief hat einen Namen - *this letter has a name*

die Umstände der Fälle - *the circumstance of cases*

Herr Schmidt hat mit seinen Methoden Karriere gemacht - *Herr Schmidt had made a career of his methods*

die Kanzlei - *chancelery / joint business*

er liebt Luxusautos und Segelboote - *he loves luxury cars and sailing boats*

die Jagd - *the hunt*

die Stadtkarte - *city map*

der unbekannte Mann läuft davon - *the unknown man runs away*

er wurde erschossen - *he got shot*

16. Studententreffen

Die Studenten kamen von überall. Aus Kolumbien bis Schottland; es gab kaum eine Nation die nicht durch einen Studenten an der bekannten Humboldt Universität in Berlin **vertreten** war. **Eine grosse Anzahl** von Fakultäten war über die ganze Stadt **verteilt**.

Abends traf sich in einem Berliner **Vorort** eine grosse Anzahl ausländischer Studenten **auf einer grossen Wiese**, direkt **gegenüber** der wissenschaftlichen Fakultäten am Adlershof.

Am heutigen Abend wurde **ein internationales Kochfest** inziiniert. In einem grossen Zelt standen viele Tische mit **Zutaten** aus allen Länder.

Studenten aus aller Welt kochten nationale Gerichte und **verkauften sie an Einheimische**.

Die Studenten standen in Gruppen, einige trugen traditionelle Kleidung aus ihrer Heimat um ihre **Herkunft** zu zeigen. Der ganze Platz roch nach Essen und **exotischen Gewürzen**.

Professor Meier, ein angesehener Physik Professor **beobachtete gespannt das Geschehen**. Lächelnd ging er von Tisch zu Tisch und nickte den Studenten freundlich zu.

Am Ende des Zeltes kochten viele Studenten, die aus Asien stammten. Viele **Düfte** kamen von **einem**

Stand der Inder. Professor Meier kannte indische Gerichte. Indisches Masala hatte er mal auf einem **Strassenfest** kennengelernt.

Professor Meier erreichte eine Gruppe, die **ganz anders** als der Rest erschien.

Die jungen Männer trugen schwarze **Kleidung** und **einen eckigen Bart**.

Ein **riesiger schwarzer Topf** hing an einer Kette über einem offenen Feuer. Der Professor näherte sich der Gruppe.

"Guten Abend, Sprechen Sie Deutsch?"

"Ja natürlich", antwortete der Student

"Darf ich fragen, was Sie im Topf haben", fragte Professor Meier.

"Nur Wasser", sagte der Fremde.

"Nur Wasser? Werden sie denn heute abend gar nicht kochen?"

"Doch sicher" antwortete der fremde Mann und lächelt höflich.

"Nun, jetzt bin ich aber neugierig geworden", lächelte der Professor zurück und wollte mehr wissen.

"Bitte verraten Sie es mir. **Was wird hier gekocht?**"

"Na gut, ich sage Ihnen **die Wahrheit**. Wir **haben eine Rechnung mit einem Landsmann offen**. Wenn das Wasser kocht, werden wir den Mann **reinwerfen** und exekutieren."

Zusammenfassung

Auf einem internationalen Kochfest treffen sich Studenten aus aller Welt und kochen nationale Gerichte. Eine Gruppe aus dem Nahen Osten benutzt das Fest um einen Mord an einen Landsmann vorzubereiten.

Vokabeln und Redewendungen

die Studenten kamen von überall - *the students came from everywhere*

vertreten - *represented*

eine grosse Anzahl - *a large number*

verteilen / verteilt - *to distribute / distributed*

Vorort - *suburb*

auf einer grossen Wiese - *at a large field*

gegenüber - *across*

ein internationales Kochfest - *an international cooking festival*

Zutaten - *ingredients*

Herkunft - *origin*

verkauften an Einheimische - *selling to the natives*

exotischen Gewürzen - *exotic spices*

..beobachtete gespannt das Geschehen - *..observed the happening with anticipation*

Duft / Düfte - *aroma*

der Stand - *stand / table*

Strassenfest - *street festival*

ganz anders - *totally different*

Kleidung - *clothings*

eckiger Bart - squared beard

riesigen, schwarzen Topf . huge, black pot

Was wird hier gekocht? - what's cooking here?

die Wahrheit - truth

haben eine Rechnung mit einem Landsmann offen - (synonym) having an unpaid bill with a fellow countryman / having a beef with s.o.

reinwerfen - to throw in

17. Aupair in England

Die Eltern von Nicole **meinten es gut mit ihrer Tochter**. Sie wollten ihre Tochter als Aupair **nach England schicken**. Eine Agentur organisierte **die Unterbringung** bei einer englischen Familie. Der Grund, dass Nicole **mitmachen** sollte, war, ihr Englisch zu verbessern.

Die Agentur hatte **viel Geld verlangt**. Aber die Eltern von Nicole zahlten die Reise gerne, denn **die Ausbildung der Tochter war das Wichtigste!** Die Reise war schon lange geplant, und Nicole freute sich schon sehr. Ihre Eltern sprachen kein Englisch, und wollten dass Nicole perfektes English lernt.

Die Gastfamilie war eine Familie, wo Nicole für einige Wochen wohnen sollte. Im **Vertrag** mit der Agentur stand auch, dass sie andere Aupair Mädchen treffen würde. Im August war es soweit. **Die Eltern begleiteten Nicole bis zum Flughafen**. Weinend **verabschiedeten** sich die Eltern von ihrer Tochter.

Einen Monat verblieb Nicole bei der fremden Familie. Sie durfte nicht telefonieren, und im Haus gab es kein Internet. Deshalb ging Nicole oft **zur Post**, um ihren Eltern eine Postkarte zu schicken. Die Eltern waren sehr besorgt. Nur ein Brief erreichte die Eltern, **bevor Nicole zurück nach Deutschland flog**. Die Eltern freuten sich sehr ihre Tochter wiederzusehen. Natürlich wollten die Eltern wissen, **ob Nicole jetzt gut Englisch sprach**.

Die Tochter erklärte es ihnen. "Nein, Englisch habe ich nicht gelernt. Die Gastfamilie hat mehr Hindu als Englisch gesprochen. Das waren Emigranten aus Indien." "Das heisst, die ganze Reise war umsonst", fragte die Mutter. "Nein **überhaupt nicht**", antwortete die Tochter. "Aber ich weiss jetzt was Masala Fisch ist."

Zusammenfassung

Ein junges Mädchen wird von ihren Eltern nach England geschickt, um dort bei einer Familie als Aupair zu arbeiten und Englisch zu lernen. Als sie zurückkommt hat sie kein Wort Englisch gelernt, aber indische Kochgerichte kennengelernt. Die Gastfamilie sind Einwanderer aus Indien.

Vokabeln und Redewendungen

meinten es gut mit ihrer Tochter - meant well for their daughter

nach England schicken - to send to England

die Unterbringung - accomodation

viel Geld verlangt - demanded a lot of money

die Ausbildung der Tochter war das Wichtigste - the education of the daughter was most

important

die Gastfamilie - *host family*

der Vertrag - *the contract*

die Eltern begleiteten Nicole bis zum Flughafen - *the parents accompanied her to the*

airport

verabschieden - *saying goodbye*

die Post - *post office*

bevor Nicole zurück nach Deutschland flog - *before Nicole went back to Germany*

ob Nicole jetzt gut Englisch sprach - *if Nicole spoke English by now*

überhaupt nicht - *not at all*

18. Der historische Kunsthändler

Früher war Werner Schultz Schauspieler im

Theater. In Berlin war er **relativ bekannt**, er hatte es sogar geschafft eine **wichtige Rolle für eine Fernsehserie** zu bekommen, wo er einen **glaubwürdigen** Kriminellen spielte. Herr Schultz war angeblich nie **unvermögend**, und hatte sich schon immer für **Kunst und Antiquitäten** interessiert.

Jetzt war er über fünfzig, und die Rollen beim Film und Theater wurden weniger. Allerdings hatte sich Herr Schultz schon in **seiner Zeit als Schauspieler** auch einen Namen als Künstler für **Gemälde** gemacht. Man kann sagen, Herr Schultz war ein richtiger **Künstler** und auch Kunstliebhaber, denn er hatte ein grosses **Fachwissen**, insbesondere für antike Gemälde. Mit Impressionisten des 19. Jahrhunderts kannte er sich aus.

Nach all den Jahren als Künstler, Schauspieler und Experte fuer Gemälden, war Herr Schulz auch in den Antiquitäten Geschäften und Gallerien **ein gern gesehener Mann**. Herr Schultz kaufte viele Gemälde und Antiquitäten in den **Geschäften und Kunstgalerien**. Aber noch grösser war sein Ruf als guter **Einlieferer**. Die Qualität seiner Gemälde und **Ware**, die er zum Verkauf anbot war erstklassig. Eines Tages konnte man in der Zeitung lesen, das der bekannte Kunsthändler und Schauspieler Werner Schulz gestorben war.

Keiner wusste woran er starb. Herr Schultz hatte keine Verwandte, deshalb suchten die Journalisten nach Freunden und Verwandten. **Vor kurzer Zeit wurden die Journalisten fündig**. Herr Schultz war **ein entfernter Verwandter** von Hermann Goering.

Zusammenfassung

Ein Schauspieler sammelt Kunst und Antiquitäten. Er ist sehr beliebt, und liefert viel Ware in Geschäfte und Auktionshäuser ein. Nach dem Tod des Mannes, stellt sich heraus, dass er ein Verwandter Hermann Görings war.

Vokabeln und Redewendungen

relativ bekannt - *relatively known*

wichtige Rolle für eine Fernsehserie - *important role in a TV series*

glaubwürdig - *authentic*

guter Einlieferer - *good client*

unvermögend - *unfunded*

Kunst und Antiquitäten - *art and antiquities*

seine Zeit als Schauspieler - *his time as an actor*

Gemälde - *painting*

Künstler - *artist*

Fachwissen - *expert knowledge*

gern gesehener Mann - *a popular man*

Geschäften und Kunstgalerien - *business and art galleries*

die Ware - *merchandise*

keiner wusste, woran er starb - *nobody knew the reason for his death*

vor kurzer Zeit wurden die Journalisten fündig - *recently the journalists found out*

ein entfernter Verwandter - *a distant relative*

19. Der Rezensionen Club

Diana kommt **ursprünglich** aus London, lebt aber seit fast einem Jahr in Spanien, nahe der Stadt Marbella. **Sie vermietet ein Teil ihrer**

Eigentumswohnung, und verdient zusätzlich noch Geld durch ihr Online Geschäft.

Sie veröffentlicht Selbst-Hilfe Bücher auf Amazon, die meisten davon Diet Bücher. Diana fühlt sich sehr komfortable in Spanien, **das Einzige was fehlt**, sind nützliche soziale Kontakte. Freundschaften und Kontakte sind als **Ausländer** in Spanien nicht einfach zu finden, denn die meisten Ausländer kommen **aus unterschiedlichen Ländern**.

Diana hat eine Idee. Warum nicht einen kleinen Club gründen? Einen neuen Club, der aus Leuten mit den gleichen Interessen besteht. **Sie schaltet eine Anzeige** in einem bekannten Internat Portal für Expatriaten. "Künstler und Buchautoren treffen sich für gegenseitige Rezensionen".

Am folgenden Sonntag treffen sich tatsächlich mehrere Ausländer aus verschiedenen Länder in einem Kaffee. Die Leute sind sich sympatisch, alle sprechen offen über ihre Bücher. **Die meisten von ihnen veröffentlichen ihre** Bücher **selbst** auf bekannten Firmen wie Amazon. Die meisten haben bereits publiziert, und einige habe ein schon ein Buch, das in nächster Zeit veröffentlicht wird.

Die Gruppe vereinbart ein System. Per Email wird allen Mitglieder das neue Buch zugesandt. Einige Tage, nachdem jedes **Mitglied** das neue Buch gekauft hat wird eine positive Bewertung auf Amazon veröffentlicht. **Schon nach wenigen Wochen** wird der Club zum vollen Erfolg.

Eines Tages erhält Diana eine Email eines neues Mitgliedes, der gerade ein neues Buch herausgebracht hat. Diana staunt, als sie den Titel des Buches liest: "Amazons schlechter Kern - **Das verdorbene Geschäft mit gefälschten Buch Rezensionen**".

Zusammenfassung

Diana lebt in Spanien und sucht soziale Kontakte. Sie gründet einen Club wo sich Künstler und

Autoren treffen. Die Künstler tauschen sich gute Bewertungen auf Amazon aus. Ein Mitglied veröffentlicht ein Buch, das die gefälschten Rezensionen auf Amazon beschreibt.

Vokabeln und Redewendungen

ursprünglich - *originally*

sie vermietet ein Teil ihrer Eigentumswohnung - *she rented a part of her apartment*

sie veröffentlicht Selbst-Hilfe Bücher auf Amazon - *she published self help book on Amazon*

das Einzige was fehlt - *the only thing missing*

Ausländer - *foreigner*

sie schaltet eine Anzeige - *she paid an advert*

am folgenden Sonntag - *the following Sunday*

die Gruppe vereinbart ein System - *the group agreed to a system*

das Mitglied - *member*

nach wenigen Wochen - *after a few weeks*

eines Tages erhält Diana eine Email eines neues Mitgliedes - *one day Diana received an email of a new member*

das verdorbene Geschäft mit gefälschten Buch Rezensionen - *the rotten business with faked book reviews*

20. Ein Michelin Stern ist nicht genug

Die zwei Brüder Anton und Michael sind **gelernte Gastronomen**, ausgebildet auf einer **Fachschule** in der Schweiz. Beide haben schon in bekannten französischen Restaurants gearbeitet, und sich **einen guten Ruf erworben**.

For zehn Jahren eröffneten sie ihr eigenes Restaurant in Berlin. Von Anfang an gab es gute Kritiken, gut besucht, und **es dauerte** nur wenige Jahre bis das Restaurant **tatsächlich** mit dem ersten Michelin Star ausgezeichnet wurde. Finanziell wurde das Restaurant zum grossen **Erfolg**, und **ein zweiter Stern folgte nur zwei Jahre später**.

Letztes Jahr eröffneten die Brüder ein zweites Restaurant in einen anderen **Stadtteil**.

Dann kam der grosse Schock. Eines Tages, erfuhren die Brüder, dass sie nur noch **einen Michelin Star für das erste Restaurant** erhielten.

Ein Freund, der für einen **Verlag** arbeitet, verriet den Brüdern, dass sie einen Stern weniger bekamen, **weil sie ihre Suppe in Plastikbeutel** von einem Restaurant zum anderen trugen.

Die Brüder waren **sehr verärgert**. In einer lokalen Radioshow beschwerten sich die Brüder über **die Bewerter**.

Danach folgten viele Anrufe. **Der Grund der Anrufe war eine Überraschung**.

Viele Kunden riefen im Restaurant an, und wollten **Suppe zum mitnehmen** kaufen.

Es folgten immer mehr tägliche **Anfragen** nach Suppen.

Die grösste Überraschung war, das durch die Radioshow immer **mehr Gäste** kamen. **Jeden Abend** kamme Leute und kauften Suppe zum mitnehmen. **Der Umsatz stieg** die letzten Jahre enorm.

Schliesslich planten die Brüder ein drittes Restaurant. Diesmal Suppen mit Lieferservice

Zusammenfassung

Zwei Brüder haben mehrere Restaurant. eröffnet. Sie haben bereits zwei Michelin Sterne. Weil sie die Suppen in Plastikbeutel von einem Restaurant zum anderen transportieren, wird ihnen ein Stern abgezogen. Die Gäste erfahren davon, und kaufen viel Suppe zum mitnehmen

Vokabeln und Redewendungen

gelernte Gastronomen - *professional restaurateurs / gastronoms*

die Fachschule - *technical college / specialized school*

einen guten Ruf erworben - *gain a good reputation*

vor zehn Jahren eröffneten sie ihr eigenens Restaurant - *ten years ago they opened their own restaurant*

es dauerte - *it lasted*

tatsächlich - *actually*

der Erfolg - *success*

einen Michelin Stern für das erste Restaurant - *a Michelin star for the first restaurant*

der Verlag - *publlsher*

ihre Suppe in Plastikbeutel - *their soup in plastic bags*

sehr verärgert - *very annoyed*

die Bewerter - *the reviewers*

der Grund der Anrufe war eine Überraschung - *the reason for the calls were a surprise*

eine Suppe zum mitnehmen - *a soup for to go*

mehr Anfragen - *more requests*

jeden Abend - *every evening*

der Umsatz stieg - *the revenues increased*

Schliesslich planten die Brüder ein drittes Restaurant - *Finally the brothers made plans for a third restaurant*

German classic short stories and their value as learning methods

Classic German short stories and tales are often longer and more complex in grammar with a wider range of vocabulary than modern short stories, nevertheless classic stories can be of excellent learning value as long as the student takes his/her time to learn the vocabulary and is willing to translate some parts of the material.

Short stories as learning material

In recent times short stories are used for the learning of new languages as well. Actually the biggest popularity is visible here, because the method of learning by reading has proved itself. Language schools and learners are looking for helpful learn material which relieves the learning of a new language. An additional help are also humoristic and contemporary contents of the short story.

Classic German Short Stories

Ein Landarzt Erzählung - Franz Kafka, 1917

Ein Traum Erzählung - Franz Kafka, 1920

Die griechische Tänzerin - Arthur Schnitzler, 1902

Die Wanderung - Stefan Zweig, 1902

Schwere Stunde - Thomas Mann, 1905

21 . *Ein Landarzt*

Ich war in großer Verlegenheit: eine dringende Reise stand mir bevor; ein Schwerkranker wartete auf mich in einem zehn Meilen entfernten Dorfe; starkes Schneegestöber füllte den weiten Raum zwischen mir und ihm; einen Wagen hatte ich, leicht, großrädrig, ganz wie er für unsere Landstraßen taugt; in den Pelz gepackt, die Instrumententasche in der Hand, stand ich reisefertig schon auf dem Hofe; aber das Pferd fehlte, das Pferd. Mein eigenes Pferd war in der letzten Nacht, infolge der Überanstrengung in diesem eisigen Winter, verendet; mein Dienstmädchen lief jetzt im Dorf umher, um ein Pferd geliehen zu bekommen; aber es war aussichtslos, ich wußte es, und immer mehr vom Schnee überhäuft, immer unbeweglicher werdend, stand ich zwecklos da. Am Tor erschien das Mädchen, allein, schwenkte die Laterne; natürlich, wer leiht jetzt sein Pferd her zu solcher Fahrt? Ich durchmaß noch einmal den Hof; ich fand keine Möglichkeit; zerstreut, gequält stieß ich mit dem Fuß an die brüchige Tür des schon seit Jahren unbenützten Schweinestalles. Sie öffnete sich und klappte in den Angeln auf und zu. Wärme und Geruch wie von Pferden kam hervor. Eine trübe Stallaterne schwankte drin an einem Seil. Ein Mann, zusammengekauert in dem niedrigen Verschlag, zeigte sein offenes blauäugiges Gesicht. »Soll ich anspannen?« fragte er, auf allen Vieren hervorkriechend. Ich wußte nichts zu sagen und beugte mich nur, um zu sehen, was es noch in dem Stalle gab. Das Dienstmädchen stand neben mir. »Man weiß nicht, was für Dinge man im eigenen Hause vorrätig hat,« sagte es, und wir beide lachten. »Hollah, Bruder, hollah, Schwester! rief der Pferdeknecht, und zwei Pferde, mächtige flankenstarke Tiere schoben sich hintereinander, die Beine eng am Leib, die wohlgeformten Köpfe wie Kamele senkend, nur durch die Kraft der Wendungen ihres Rumpfes aus dem Türloch, das sie restlos ausfüllten. Aber gleich standen sie aufrecht, hochbeinig, mit dicht ausdampfendem Körper. »Hilf ihm,« sagte ich, und das willige Mädchen eilte, dem Knecht das Geschirr des Wagens zu reichen. Doch kaum war es bei ihm, umfaßt es der Knecht und schlägt sein Gesicht an ihres. Es schreit auf und flüchtet sich zu mir; rot eingedrückt sind zwei Zahnreihen in des Mädchens Wange. »Du Vieh,« schreie ich wütend, »willst du die Peitsche?«, besinne mich aber gleich, daß es ein Fremder ist; daß ich nicht weiß, woher er kommt, und daß er mir freiwillig aushilft, wo alle andern versagen. Als wisse er von meinen Gedanken, nimmt er meine Drohung nicht übel, sondern wendet sich nur einmal, immer mit den Pferden beschäftigt, nach mir um. »Steigt ein,« sagt er dann, und tatsächlich: alles ist bereit. Mit so schönem Gespann, das merke ich, bin ich noch nie gefahren und ich steige fröhlich ein. »Kutschieren werde aber ich, du kennst nicht den Weg,« sage ich. »Gewiß,« sagt er, »ich fahre gar nicht mit, ich bleibe bei Rosa.« »Nein,« schreit Rosa und läuft im richtigen Vorgefühl der Unabwendbarkeit ihres Schicksals ins Haus; ich höre die Türkette klirren, die sie vorlegt; ich höre das Schloß einspringen; ich sehe, wie sie überdies im Flur und weiterjagend durch die Zimmer alle Lichter verlöscht, um sich unauffindbar zu machen. »Du fährst mit,« sage ich zu dem Knecht, »oder ich verzichte auf die Fahrt, so dringend sie auch ist. Es fällt mir nicht ein, dir für die Fahrt das Mädchen als Kaufpreis hinzugeben.« »Munter!« sagt er; klatscht in die Hände; der Wagen wird fortgerissen, wie Holz in die Strömung; noch höre ich, wie die Tür meines Hauses unter dem Ansturm des Knechtes birst und splittert, dann sind mir Augen und Ohren von einem zu allen Sinnen gleichmäßig dringenden Sausen erfüllt. Aber auch das nur einen Augenblick, denn, als öffne sich unmittelbar vor meinem Hoftor der Hof meines Kranken, bin ich schon dort; ruhig stehen die Pferde; der Schneefall hat aufgehört; Mondlicht ringsum; die Eltern des Kranken eilen aus dem Haus; seine Schwester hinter ihnen; man hebt mich fast aus dem Wagen; den verwirrten Reden entnehme ich nichts; im Krankenzimmer ist die Luft kaum[atembar; der vernachlässigte Herdofen raucht; ich werde das Fenster aufstoßen; zuerst aber will ich den Kranken sehen. Mager, ohne Fieber, nicht kalt, nicht warm, mit leeren Augen, ohne Hemd hebt sich der Junge unter dem Federbett, hängt sich an meinen Hals, flüstert mir ins Ohr: »Doktor, laß

mich sterben.« Ich sehe mich um; niemand hat es gehört; die Eltern stehen stumm vorgebeugt und erwarten mein Urteil; die Schwester hat einen Stuhl für meine Handtasche gebracht. Ich öffne die Tasche und suche unter meinen Instrumenten; der Junge tastet immerfort aus dem Bett nach mir hin, um mich an seine Bitte zu erinnern; ich fasse eine Pinzette, prüfe sie im Kerzenlicht und lege sie wieder hin. »Ja,« denke ich lästernd, »in solchen Fällen helfen die Götter, schicken das fehlende Pferd, fügen der Eile wegen noch ein zweites hinzu, spenden zum Übermaß noch den Pferdeknecht.« Jetzt erst fällt mir wieder Rosa ein; was tue ich, wie rette ich sie, wie ziehe ich sie unter diesem]Pferdeknecht hervor, zehn Meilen von ihr entfernt, unbeherrschbare Pferde vor meinem Wagen? Diese Pferde, die jetzt die Riemen irgendwie gelockert haben; die Fenster, ich weiß nicht wie, von außen aufstoßen; jedes durch ein Fenster den Kopf stecken und, unbeirrt durch den Aufschrei der Familie, den Kranken betrachten. »Ich fahre gleich wieder zurück,« denke ich, als forderten mich die Pferde zur Reise auf, aber ich dulde es, daß die Schwester, die mich durch die Hitze betäubt glaubt, den Pelz mir abnimmt. Ein Glas Rum wird mir bereitgestellt, der Alte klopf mir auf die Schulter, die Hingabe seines Schatzes rechtfertigt diese Vertraulichkeit. Ich schüttele den Kopf; in dem engen Denkkreis des Alten würde mir übel; nur aus diesem Grunde lehne ich es ab zu trinken. Die Mutter steht am Bett und lockt mich hin; ich folge und lege, während ein Pferd laut zur Zimmerdecke wiehert, den Kopf an die Brust des Jungen, der unter meinem nassen Bart erschauert. Es bestätigt sich, was ich weiß: der Junge ist gesund, ein wenig schlecht durchblutet, von der sorgenden Mutter mit Kaffee durchtränkt, aber gesund und am besten mit einem Stoß aus dem Bett zu treiben. Ich bin kein Weltverbesserer und lasse ihn liegen. Ich bin vom Bezirk angestellt und tue meine Pflicht bis zum Rand, bis dorthin, wo es fast zu viel wird. Schlecht bezahlt, bin ich doch freigebig und hilfsbereit gegenüber den Armen. Noch für Rosa muß ich sorgen, dann mag der Junge recht haben und auch ich will sterben. Was tue ich hier in diesem endlosen Winter! Mein Pferd ist verendet, und da ist niemand im Dorf, der mir seines leiht. Aus dem Schweinestall muß ich mein Gespann ziehen; wären es nicht zufällig Pferde, müßte ich mit Säuen fahren. So ist es. Und ich nicke der Familie zu. Sie wissen nichts davon, und wenn sie es wüßten, würden sie es nicht glauben. Rezepte schreiben ist leicht, aber im übrigen sich mit den Leuten verständigen, ist schwer. Nun, hier wäre also mein Besuch zu Ende, man hat mich wieder einmal unnötig bemüht, daran bin ich gewöhnt, mit Hilfe meiner Nachtglocke martert mich der ganze Bezirk, aber daß ich diesmal auch noch Rosa hingeben mußte, dieses schöne Mädchen, das jahrelang, von mir kaum beachtet, in meinem Hause lebte – dieses Opfer ist zu groß, und ich muß es mir mit Spitzfindigkeiten aushilfsweise in meinem Kopf irgendwie zurechtlegen, um nicht auf diese Familie loszufahren, die mir ja beim besten Willen Rosa nicht zurückgeben kann. Als ich aber meine Handtasche schliesse und nach meinem Pelz winke, die Familie beisammensteht, der Vater schnuppernd über dem Rumglas in seiner Hand, die Mutter, von mir wahrscheinlich enttäuscht – ja, was erwartet denn das Volk? – tränenvoll in die Lippen beißend und die Schwester ein schwer blutiges Handtuch schwenkend, bin ich irgendwie bereit, unter Umständen zuzugeben, daß der Junge doch vielleicht krank ist. Ich gehe zu ihm, er lächelt mir entgegen, als brächte ich ihm etwa die allerstärkste Suppe – ach, jetzt wiehern beide Pferde; der Lärm soll wohl, höhern Orts angeordnet, die Untersuchung erleichtern – und nun finde ich: ja, der Junge ist krank. In seiner rechten Seite, in der Hüftengegend hat sich eine handtellergroße Wunde aufgetan. Rosa, in vielen Schattierungen, dunkel in der Tiefe, hell werdend zu den Rändern, zartkörnig, mit ungleichmäßig sich aufsammelndem Blut, offen wie ein Bergwerk obertags. So aus der Entfernung. In der Nähe zeigt sich noch eine Erschwerung. Wer kann das ansehen ohne leise zu pfeifen? Würmer, an Stärke und Länge meinem kleinen Finger gleich, rosig aus eigenem und außerdem blutbespritzt, winden sich, im Innern der Wunde festgehalten, mit weißen Köpfchen, mit vielen Beinchen ans Licht. Armer Junge, dir ist nicht zu helfen. Ich habe deine große Wunde aufgefunden; an dieser Blume in deiner Seite gehst du zugrunde. Die Familie ist glücklich, sie sieht mich in Tätigkeit; die Schwester sagt's der Mutter, die Mutter dem Vater, der Vater einigen Gästen, die auf den Fußspitzen, mit ausgestreckten Armen balancierend, durch den Mondschein der offenen Tür hereinkommen. »Wirst du mich retten?« flüstert schluchzend der Junge, ganz

geblendet durch das Leben in seiner Wunde. So sind die Leute in meiner Gegend. Immer das Unmögliche vom Arzt verlangen. Den alten Glauben haben sie verloren; der Pfarrer sitzt zu Hause und zerzupft die Meßgewänder, eines nach dem[26] andern; aber der Arzt soll alles leisten mit seiner zarten chirurgischen Hand. Nun, wie es beliebt: ich habe mich nicht angeboten; verbraucht ihr mich zu heiligen Zwecken, lasse ich auch das mit mir geschehen; was will ich Besseres, alter Landarzt, meines Dienstmädchens beraubt! Und sie kommen, die Familie und die Dorfältesten, und entkleiden mich; ein Schulchor mit dem Lehrer an der Spitze steht vor dem Haus und singt eine äußerst einfache Melodie auf den Text:

»Entkleidet ihn, dann wird er heilen,

Und heilt er nicht, so tötet ihn!

'Sist nur ein Arzt, 'sist nur ein Arzt.«

Dann bin ich entkleidet und sehe, die Finger im Barte, mit geneigtem Kopf die Leute ruhig an. Ich bin durchaus gefaßt und allen überlegen und bleibe es auch, trotzdem es mir nichts hilft, denn jetzt nehmen sie mich beim Kopf und bei den Füßen und tragen mich ins Bett. Zur Mauer, an die Seite der Wunde legen sie mich. Dann gehen alle[28] aus der Stube; die Tür wird zugemacht; der Gesang verstummt; Wolken treten vor den Mond; warm liegt das Bettzeug um mich; schattenhaft schwanken die Pferdeköpfe in den Fensterlöchern. »Weißt du,« höre ich, mir ins Ohr gesagt, »mein Vertrauen zu dir ist sehr gering. Du bist ja auch nur irgendwo abgeschüttelt, kommst nicht auf eigenen Füßen. Statt zu helfen, engst du mir mein Sterbebett ein. Am liebsten kratzte ich dir die Augen aus.« »Richtig,« sage ich, »es ist eine Schmach. Nun bin ich aber Arzt. Was soll ich tun? Glaube mir, es wird auch mir nicht leicht.« »Mit dieser Entschuldigung soll ich mich begnügen? Ach, ich muß wohl. Immer muß ich mich begnügen. Mit einer schönen Wunde kam ich auf die Welt; das war meine ganze Ausstattung.« »Junger Freund,« sage ich, »dein Fehler ist: du hast keinen Überblick. Ich, der ich schon in allen Krankenstuben, weit und breit, gewesen bin, sage dir: deine Wunde ist so übel nicht. Im spitzen Winkel mit zwei Hieben der Hacke geschaffen. Viele bieten ihre Seite an und hören kaum die Hacke im Forst, geschweige denn, daß sie ihnen näher kommt.« »Ist es wirklich so oder täuschest du mich im Fieber?« »Es ist wirklich so, nimm das Ehrenwort eines Amtsarztes mit hinüber.« Und er nahm's und wurde still. Aber jetzt war es Zeit, an meine Rettung zu denken. Noch standen treu die Pferde an ihren Plätzen. Kleider, Pelz und Tasche waren schnell zusammengerafft; mit dem Ankleiden wollte ich mich nicht aufhalten; beeilten sich die Pferde wie auf der Herfahrt, sprang ich ja gewissermaßen aus diesem Bett in meines. Gehorsam zog sich ein Pferd vom Fenster zurück; ich warf den Ballen in den Wagen; der Pelz flog zu weit, nur mit einem Ärmel hielt er sich an einem Haken fest. Gut genug. Ich schwang mich aufs Pferd. Die Riemen lose schleifend, ein Pferd kaum mit dem andern verbunden, der Wagen irrend hinterher, der Pelz als letzter im Schnee. »Munter!« sagte ich, aber munter ging's nicht; langsam wie alte Männer zogen wir durch die Schneewüste; lange klang hinter uns der neue, aber irr tümliche Gesang der Kinder:

»Freuet Euch, Ihr Patienten,

Der Arzt ist Euch ins Bett gelegt!«

Niemals komme ich so nach Hause; meine blühende Praxis ist verloren; ein Nachfolger bestiehlt mich, aber ohne Nutzen, denn er kann mich nicht ersetzen; in meinem Hause wütet der ekle Pferdeknecht; Rosa ist sein Opfer; ich will es nicht ausdenken. Nackt, dem Froste dieses unglücklichsten Zeitalters ausgesetzt, mit irdischem Wagen, unirdischen Pferden, treibe ich mich alter Mann umher. Mein Pelz hängt hinten am Wagen, ich kann ihn aber nicht erreichen, und keiner aus dem beweglichen Gesindel der Patienten rührt den Finger. Betrogen! Betrogen! Einmal dem Fehlläuten der Nachtglocke gefolgt – es ist niemals gutzumachen.

22. Ein Traum

Josef K. träumte:

Es war ein schöner Tag und K. wollte spazieren gehen. Kaum aber hatte er zwei Schritte gemacht, war er schon auf dem Friedhof. Es waren dort sehr künstliche, unpraktisch gewundene[136] Wege, aber er glitt über einen solchen Weg wie auf einem reißenden Wasser in unerschütterlich schwebender Haltung. Schon von der Ferne faßte er einen frisch aufgeworfenen Grabhügel ins Auge, bei dem er Halt machen wollte. Dieser Grabhügel übte fast eine Verlockung auf ihn aus und er glaubte, gar nicht eilig genug hinkommen zu können. Manchmal aber sah er den Grabhügel kaum, er wurde ihm verdeckt durch Fahnen, deren Tücher sich wanden und mit großer[137]Kraft aneinanderschlugen; man sah die Fahnenträger nicht, aber es war, als herrsche dort viel Jubel.

Während er den Blick noch in die Ferne gerichtet hatte, sah er plötzlich den gleichen Grabhügel neben sich am Weg, ja fast schon hinter sich. Er sprang eilig ins Gras. Da der Weg unter seinem abspringenden Fuß weiter raste, schwankte er und fiel gerade vor dem Grabhügel ins Knie. Zwei Männer standen hinter dem Grab und hielten zwischen sich einen Grabstein[138] in der Luft; kaum war K. erschienen, stießen sie den Stein in die Erde und er stand wie festgemauert. Sofort trat aus einem Gebüsch ein dritter Mann hervor, den K. gleich als einen Künstler erkannte. Er war nur mit Hosen und einem schlecht zugeknöpften Hemd bekleidet; auf dem Kopf hatte er eine Samtkappe; in der Hand hielt er einen gewöhnlichen Bleistift, mit dem er schon beim Näherkommen Figuren in der Luft beschrieb.

Mit diesem Bleistift setzte er nun oben auf dem Stein an; der[139] Stein war sehr hoch, er mußte sich gar nicht bücken, wohl aber mußte er sich vorbeugen, denn der Grabhügel, auf den er nicht treten wollte, trennte ihn von dem Stein. Er stand also auf den Fußspitzen und stützte sich mit der linken Hand auf die Fläche des Steines. Durch eine besonders geschickte Hantierung gelang es ihm, mit dem gewöhnlichen Bleistift Goldbuchstaben zu erzielen; er schrieb: »Hier ruht –« Jeder Buchstabe erschien rein und schön, tief geritzt und in vollkommenem[140] Gold. Als er die zwei Worte geschrieben hatte, sah er nach K. zurück; K., der sehr begierig auf das Fortschreiten der Inschrift war, kümmerte sich kaum um den Mann, sondern blickte nur auf den Stein. Tatsächlich setzte der Mann wieder zum Weiterschreiben an, aber er konnte nicht, es bestand irgendein Hindernis, er ließ den Bleistift sinken und drehte sich wieder nach K. um. Nun sah auch K. den Künstler an und merkte, daß dieser in großer Verlegenheit war, aber die Ursache dessen[141] nicht sagen konnte. Alle seine frühere Lebhaftigkeit war verschwunden. Auch K. geriet dadurch in Verlegenheit; sie wechselten hilflose Blicke; es lag ein häßliches Mißverständnis vor, das keiner auflösen konnte. Zur Unzeit begann nun auch eine kleine Glocke von der Grabkapelle zu läuten, aber der Künstler fuchtelte mit der erhobenen Hand und sie hörte auf. Nach einem Weilchen begann sie wieder; diesmal ganz leise und, ohne besondere Aufforderung, gleich abbrechend; es war,[142] als wolle sie nur ihren Klang prüfen. K. war untröstlich über die Lage des Künstlers, er begann zu weinen und schluchzte lange in die vorgehaltenen Hände. Der Künstler wartete, bis K. sich beruhigt hatte, und entschloß sich dann, da er keinen andern Ausweg fand, dennoch zum Weiterschreiben. Der erste kleine Strich, den er machte, war für K. eine Erlösung, der Künstler brachte ihn aber offenbar nur mit dem äußersten Widerstreben zustande; die Schrift war auch nicht mehr so[143] schön, vor allem schien es an Gold zu fehlen, blaß und unsicher zog sich der Strich hin, nur sehr groß wurde der Buchstabe. Es war ein J, fast war es schon beendet, da stampfte der Künstler wütend mit einem Fuß in den Grabhügel hinein, daß die Erde ringsum in die Höhe flog. Endlich verstand ihn K.; ihn abzubitten war keine Zeit mehr; mit allen Fingern grub er in die Erde, die fast keinen Widerstand leistete; alles schien vorbereitet; nur zum Schein war eine dünne Erdkruste aufgerichtet;[144] gleich hinter ihr öffnete sich mit abschüssigen Wänden ein großes Loch, in das K., von einer sanften Strömung auf den Rücken gedreht, versank. Während er aber

unten, den Kopf im Genick noch aufgerichtet, schon von der undurchdringlichen Tiefe aufgenommen wurde, jagte oben sein Name mit mächtigen Zieraten über den Stein.

Entzückt von diesem Anblick erwachte er.

23. Die griechische Tänzerin

Die Leute mögen sagen, was sie wollen, ich glaube nicht daran, daß Frau Mathilde Samodeski an Herzschlag gestorben ist. Ich weiß es besser. Ich gehe auch nicht in das Haus, aus dem man sie heute zur ersehnten Ruhe hinausträgt; ich habe keine Lust, den Mann zu sehen, der es ebensogut weiß als ich, warum sie gestorben ist; ihm die Hand zu drücken und zu schweigen.

Einen anderen Weg schlag ich ein; er ist allerdings etwas weit, aber der Herbsttag ist schön und still, und es tut mir wohl, allein zu sein. Bald werde ich hinter dem Gartengitter stehen, hinter dem ich im vergangenen Frühjahr Mathilde zum letztenmal gesehen habe. Die Fensterladen der Villa werden alle geschlossen sein, auf dem Kiesweg werden rötliche Blätter liegen, und an irgendeiner Stelle werde ich wohl den weißen Marmor durch die Bäume schimmern sehen, aus dem die griechische Tänzerin gemeißelt ist.

An jenen Abend muß ich heute viel denken. Es kommt mir fast wie eine Fügung vor, daß ich mich damals noch im letzten Augenblick entschlossen hatte, die Einladung von Wartenheimers anzunehmen, da ich doch im Laufe der Jahre die Freude an allem geselligen Treiben so ganz verloren habe. Vielleicht war der laue Wind schuld, der abends von den Hügeln in die Stadt geweht kam und mich aufs Land hinauslockte. Überdies sollte es ja ein Gartenfest sein, mit dem die Wartenheimers ihre Villa einweihen wollten, und man brauchte keinerlei besonderen Zwang zu fürchten. Sonderbar ist es auch, daß ich im Hinausfahren kaum an die Möglichkeit dachte, Frau Mathilde draußen zu begegnen. Und dabei war mir doch bekannt, daß Herr Wartenheimer die griechische Tänzerin von Samodeski für seine Villa gekauft hatte; – und daß Frau von Wartenheimer in den Bildhauer verliebt war, wie alle übrigen Frauen, das wußt' ich nicht minder. Aber selbst davon abgesehen hätte ich wohl an Mathilde denken können, denn zur Zeit, da sie noch Mädchen war, hatte ich manche schöne Stunde mit ihr verbracht. Insbesondere gab es einen Sommer am Genfer See vor sieben Jahren, gerade ein Jahr vor ihrer Verlobung, den ich nicht so leicht vergessen werde. Es scheint sogar, daß ich mir damals trotz meiner grauen Haare mancherlei eingebildet hatte, denn als sie im Jahre darauf Samodeskis Gattin wurde, empfand ich einige Enttäuschung und war vollkommen überzeugt – oder hoffte sogar –, daß sie mit ihm nicht glücklich werden könnte. Erst auf dem Fest, das Gregor Samodeski kurz nach der Rückkehr von der Hochzeitsreise in seinem Atelier in der Gußhausgasse gab, wo alle Geladenen lächerlicherweise in japanischen oder chinesischen Kostümen erscheinen mußten, habe ich Mathilde wiedergesehen. Ganz unbefangen begrüßte sie mich; ihr ganzes Wesen machte den Eindruck der Ruhe und Heiterkeit. Aber später, während sie im Gespräch mit anderen war, traf mich manchmal ein seltsamer Blick aus ihren Augen, und nach einiger Bemühung habe ich deutlich verstanden, was er zu bedeuten hatte. Er sagte: ›Lieber Freund, Sie glauben, daß er mich um des Geldes willen geheiratet hat; Sie glauben, daß er mich nicht liebt; Sie glauben, daß ich nicht glücklich bin – aber Sie irren sich ... Sie irren sich ganz bestimmt. Sehen Sie doch, wie gut gelaunt ich bin, wie meine Augen leuchten.‹

Ich bin ihr auch später noch einige Male begegnet, aber immer nur ganz flüchtig. Einmal auf einer Reise kreuzten sich unsere Züge; ich speiste mit ihr und ihrem Gatten in einem Bahnhofsrestaurant, und er erzählte allerhand Witze, die mich nicht sonderlich amüsierten. Auch im Theater sprach ich sie einmal, sie war mit ihrer Mutter dort, die eigentlich noch immer schöner ist als sie ... der Teufel weiß, wo Herr Samodeski damals gewesen ist. Und im letzten Winter hab ich sie im Prater gesehen; an einem klaren, kalten Tage. Sie ging mit ihrem kleinen Mädel unter den kahlen Kastanien über den Schnee. Der Wagen fuhr langsam nach. Ich befand mich auf der anderen Seite der Fahrbahn und ging nicht einmal hinüber. Wahrscheinlich war ich innerlich mit ganz anderen Dingen beschäftigt; auch interessierte mich Mathilde schließlich nicht mehr besonders. So würde ich mir heute vielleicht gar keine weiteren Gedanken über sie und über ihren plötzlichen Tod machen, wenn nicht jenes letzte Wiedersehen bei Wartenheimers

stattgefunden hätte. Dieses Abends erinnere ich mich heute mit einer merkwürdigen, geradezu peinlichen Deutlichkeit, etwa so wie manchen Tags am Genfer See. Es war schon ziemlich dämmerig, als ich hinauskam. Die Gäste gingen in den Alleen spazieren, ich begrüßte den Hausherrn und einige Bekannte. Irgendwoher tönte die Musik einer kleinen Salonkapelle, die in einem Boskett versteckt war. Bald kam ich zu dem kleinen Teich, der im Halbkreis von hohen Bäumen umgeben ist; in der Mitte auf einem dunklen Postament, so daß sie über dem Wasser zu schweben schien, leuchtete die griechische Tänzerin; durch elektrische Flammen vom Hause her war sie übrigens etwas theatralisch beleuchtet. Ich erinnere mich des Aufsehens, das sie im Jahre vorher in der Sezession erregt hatte; ich muß gestehen, auch auf mich machte sie einigen Eindruck, obwohl mir Samodeski ausnehmend zuwider ist, und trotzdem ich die sonderbare Empfindung habe, daß eigentlich nicht er es ist, der die schönen Sachen macht, die ihm zuweilen gelingen, sondern irgend etwas anderes in ihm, irgend etwas Unbegreifliches, Glühendes, Dämonisches meinethalben, das ganz bestimmt erlöschen wird, wenn er einmal aufhören wird, jung und geliebt zu sein. Ich glaube, es gibt mancherlei Künstler dieser Art, und dieser Umstand erfüllt mich seit jeher mit einer gewissen Genugtuung.

In der Nähe des Teiches begegnete ich Mathilden. Sie schritt am Arm eines jungen Mannes, der aussah wie ein Korpsstudent und sich mir als Verwandter des Hauses vorstellte. Wir spazierten zu dritt sehr vergnügt plaudernd im Garten hin und her, in dem jetzt überall Lichter aufgeflackert waren. Die Frau des Hauses mit Samodeski kam uns entgegen. Wir blieben alle eine Weile stehen, und zu meiner eigenen Verwunderung sagte ich dem Bildhauer einige höchst anerkennende Worte über die griechische Tänzerin. Ich war eigentlich ganz unschuldig daran; offenbar lag in der Luft eine friedliche, heitere Stimmung, wie das an solchen Frühlingsabenden manchmal vorkommt: Leute, die einander sonst gleichgültig sind, begrüßen sich herzlich, andere, die schon eine gewisse Sympathie verbindet, fühlen sich zu allerlei Herzensergießungen angeregt. Als ich beispielsweise eine Weile später auf einer Bank saß und eine Zigarette rauchte, gesellte sich ein Herr zu mir, den ich nur oberflächlich kannte und der plötzlich die Leute zu preisen begann, die von ihrem Reichtum einen so vornehmen Gebrauch machen wie unser Gastgeber. Ich war vollkommen seiner Meinung, obwohl ich Herrn von Wartenheimer sonst für einen ganz einfältigen Snob halte. Dann teilte ich wieder dem Herrn ganz ohne Grund meine Ansichten über moderne Skulptur mit, von der ich nicht sonderlich viel verstehe, Ansichten, die für ihn sonst gewiß ohne jedes Interesse gewesen wären; aber unter dem Einflusse dieses verführerischen Frühlingsabends stimmte er mir begeistert zu. Später traf ich die Nichten des Hausherrn, die das Fest äußerst romantisch fanden, hauptsächlich, weil die Lichter zwischen den Blättern hervorglänzten und Musik in der Ferne ertönte. Dabei standen wir gerade neben der Kapelle: aber trotzdem fand ich die Bemerkung nicht unsinnig. So sehr stand auch ich unter dem Banne der allgemeinen Stimmung.

Das Abendessen wurde an kleinen Tischen eingenommen, die, soweit es der Platz erlaubte, auf der großen Terrasse, zum andern Teil im anstoßenden Salon aufgestellt waren. Die drei großen Glastüren standen weit offen. Ich saß an einem Tisch im Freien mit einer der Nichten; an meiner anderen Seite hatte Mathilde Platz genommen mit dem Herrn, der aussah wie ein Korpsstudent, übrigens aber Bankbeamter und Reserveoffizier war. Gegenüber von uns, aber schon im Saal, saß Samodeski zwischen der Frau des Hauses und irgendeiner anderen schönen Dame, die ich nicht kannte. Er warf seiner Gattin eine scherzhaft verwegene Kußhand zu; sie nickte ihm zu und lächelte. Ohne weitere Absicht beobachtete ich ihn ziemlich genau. Er war wirklich schön mit seinen stahlblauen Augen und dem langen schwarzen Spitzbarte, den er manchmal mit zwei Fingern der linken Hand am Kinn zurechtstrich. Ich glaube aber auch, daß ich nie in meinem Leben einen Mann so sehr von Worten, Blicken, Gebärden gewissermaßen umglüht gesehen habe als ihn an diesem Abend. Anfangs schien es, als ließe er sich das eben nur gefallen. Aber bald sah ich an seiner Art, den Frauen leise zuzuflüstern, an seinen unerträglichen Siegerblicken und besonders an der erregten Munterkeit seiner Nachbarinnen, daß die scheinbar harmlose Unterhaltung von irgendeinem geheimen Feuer genährt wurde. Natürlich mußte Mathilde das alles gradeso gut bemerken als ich; aber

sie plauderte anscheinend unbewegt bald mit ihrem Nachbarn, bald mit mir. Allmählich wandte sie sich zu mir allein, erkundigte sich nach verschiedenen äußeren Umständen meines Lebens und ließ sich von meiner vorjährigen Reise nach Athen berichten. Dann sprach sie von ihrer Kleinen, die merkwürdigerweise schon heute Lieder von Schumann nach dem Gehör singen konnte, von ihren Eltern, die sich nun auch auf ihre alten Tage ein Häuschen in Hietzing gekauft, von alten Kirchenstoffen, die sie selbst im vorigen Jahr in Salzburg angeschafft hatte, und von hundert anderen Dingen. Aber unter der Oberfläche dieses Gespräches ging etwas ganz anderes zwischen uns vor; ein stummer erbitterter Kampf: sie versuchte mich durch ihre Ruhe von der Ungetrübtheit ihres Glückes zu überzeugen – und ich wehrte mich dagegen, ihr zu glauben. Ich mußte wieder an jenen japanisch-chinesischen Abend in Samodeskis Atelier denken, wo sie sich in gleicher Weise bemüht hatte. Diesmal fühlte sie wohl, daß sie gegen meine Bedenken wenig ausrichtete und daß sie irgend etwas ganz Besonderes ausdenken mußte, um sie zu zerstreuen. Und so kam sie auf den Einfall, mich selbst auf das zutunliche und verliebte Benehmen der zwei schönen Frauen ihrem Gatten gegenüber aufmerksam zu machen und begann von seinem Glück bei Frauen zu sprechen, als wenn sie sich auch daran geradeso wie an seiner Schönheit und an seinem Genie ohne jede Unruhe und jedes Mißtrauen als gute Kameradin freuen dürfte. Aber je mehr sie sich bemühte, vergnügt und ruhig zu scheinen, um so tiefere Schatten flogen über ihre Stirne hin. Als sie einmal das Glas erhob, um Samodeski zuzutrinken, zitterte ihre Hand. Das wollte sie verbergen, unterdrücken; dadurch verfiel aber nicht nur ihre Hand, sondern der Arm, ihre ganze Gestalt für einige Sekunden in eine solche Starrheit, daß mir beinahe bange wurde. Sie faßte sich wieder, sah mich rasch von der Seite an, merkte offenbar, daß sie daran war, ihr Spiel endgültig zu verlieren, und sagte plötzlich, wie mit einem letzten verzweifelten Versuch: »Ich wette, Sie halten mich für eifersüchtig.« Und ehe ich Zeit hatte, etwas zu erwidern, setzte sie rasch hinzu: »Oh, das glauben viele. Im Anfang hat es Gregor selbst geglaubt.« Sie sprach absichtlich ganz laut, man hätte drüben jedes Wort hören können. »Nun ja,« sagte sie mit einem Blick hinüber, »wenn man einen solchen Mann hat: schön und berühmt ... und selber den Ruf, nicht sonderlich hübsch zu sein ... Oh, Sie brauchen mir nichts zu erwidern ... ich weiß ja, daß ich seit meinem Mädel ein bißchen hübscher geworden bin.« Sie hatte möglicherweise recht, aber für ihren Gemahl – davon war ich völlig überzeugt – hatte der Adel ihrer Züge nie sonderlich viel bedeutet, und was ihre Gestalt anlangt, so hatte sie mit der mädchenhaften Schlankheit für ihn wahrscheinlich ihren einzigen Reiz verloren. Doch ich stimmte ihr natürlich mit übertriebenen Worten bei; sie schien erfreut und fuhr mit wachsendem Mute fort: »Aber ich habe nicht das geringste Talent zur Eifersucht. Das habe ich selbst nicht gleich gewußt; ich bin erst allmählich darauf gekommen, und zwar hauptsächlich vor ein paar Jahren in Paris ... Sie wissen ja, daß wir dort waren?«

Ich erinnerte mich.

»Gregor hat dort die Büsten der Fürstin La Hire und des Ministers Chocquet gemacht und mancherlei anderes. Wir haben dort so angenehm gelebt wie junge Leute ... das heißt, jung sind wir ja noch beide ... ich meine, wie ein Liebespaar, wenn wir auch gelegentlich in die große Welt gingen ... Wir waren ein paarmal beim österreichischen Botschafter, die La Hires haben wir besucht und andere. Im ganzen aber machten wir uns nicht viel aus dem eleganten Leben. Wir wohnten sogar draußen auf Montmartre, in einem ziemlich schäbigen Haus, wo übrigens Gregor auch sein Atelier hatte. Ich versichere Sie, unter den jungen Künstlern, mit denen wir dort verkehrten, hatten manche keine Ahnung, daß wir verheiratet waren. Ich bin überall mit ihm herumgestiefelt. Oft bin ich in der Nacht mit ihm im Café Athenés gesessen, mit Léandre, Carabin und vielen anderen. Auch allerlei Frauen waren zuweilen in unserer Gesellschaft, mit denen ich wahrscheinlich in Wien nicht verkehren möchte ... obzwar schließlich – –« Sie warf einen hastigen Blick hinüber auf Frau Wartenheimer und fuhr rasch wieder fort: »Und manche war sehr hübsch. Ein paarmal war auch die letzte Geliebte von Henri Chabran dort, die seit seinem Tode immer ganz in Schwarz ging und jede Woche einen anderen Liebhaber hatte, die aber in dieser Zeit auch alle Trauer tragen mußten, das verlangte sie ... Sonderbare Leute lernt man kennen. Sie können sich denken, daß die

Frauen meinem Manne dort nicht weniger nachgelaufen sind als anderswo; es war zum Lachen. Aber da ich doch immer mit ihm war – oder meistens, so wagten sie sich nicht recht an ihn heran, um so weniger, als ich für seine Geliebte galt ... Ja, wenn sie gewußt hätten, daß ich nur seine Frau war –! Und da bin ich einmal auf einen sonderbaren Einfall gekommen, den Sie mir gewiß nie zugetraut hätten – und aufrichtig gestanden, ich wundere mich heute selbst über meinen Mut.« Sie sah vor sich hin und sprach leiser als früher: »Es ist übrigens auch möglich, daß es schon mit etwas im Zusammenhang stand – nun, Sie können sich's ja denken. Seit ein paar Wochen wußte ich, daß ich ein Kind zu erwarten hatte. Das machte mich unerhört glücklich. Im Anfang war ich nicht nur heiterer, sondern merkwürdigerweise auch viel beweglicher als jemals früher ... Also denken Sie, eines schönen Abends habe ich mir Männerkleider angezogen und bin so mit Gregor auf Abenteuer aus. Natürlich hab ich ihm vor allem das Versprechen abgenommen, daß er sich keinerlei Zwang antun dürfte ... nun ja, sonst hätte die ganze Geschichte keinen Sinn gehabt. Ich habe übrigens famos ausgesehen – Sie hätten mich nicht erkannt ... niemand hätte mich erkannt. Ein Freund von Gregor, ein gewisser Léonce Albert, ein junger Maler, ein buckliger Mensch, holte uns an diesem Abend ab. Es war wunderschön ... Mai ... ganz warm ... und ich war frech, davon machen Sie sich keinen Begriff. Denken Sie sich, ich hab meinen Überzieher – einen sehr eleganten gelben Überzieher – einfach abgelegt und ihn auf dem Arm getragen ... so wie das eben Herren zu tun pflegen ... Es war allerdings schon ziemlich dunkel ... In einem kleinen Restaurant auf dem äußeren Boulevard haben wir diniert, dann sind wir in die Roulotte gegangen, wo damals Legay sang und Montoya ... »Tu t'en iras les pieds devant« ... Sie haben es ja neulich hier gehört im Wiedener Theater – nicht wahr?« Jetzt warf Mathilde einen raschen Blick zu ihrem Mann hinüber, der nicht darauf achtete. Es war, als wenn sie nun auf längere Zeit von ihm Abschied nähme. Und nun erzählte sie drauflos, immer heftiger, stürzte sozusagen vorwärts. »In der Roulotte,« sagte sie, »war eine sehr elegante Dame, die ganz nahe vor uns saß; die kokettierte mit Gregor, aber in einer Weise ... nun, ich versichere Sie, man kann sich nichts Unanständigeres vorstellen. Ich werde nie begreifen, daß ihr Gatte sie nicht auf der Stelle erwürgt hat. Ich hätte es getan. Ich glaube, es war eine Herzogin ... Nun, Sie müssen nicht lachen, es war gewiß eine Dame der großen Welt, trotz ihres Benehmens ... das kann man schon beurteilen ... Und ich wollte eigentlich, daß Gregor auf die Sache einginge ... natürlich! – ich hätte gern gesehen, wie man so etwas anfängt ... ich wünschte, daß er ihr einen Brief zusteckte – oder sonst was täte – was er eben in solchen Fällen getan haben wird, bevor ich seine Frau wurde ... Ja, das wollte ich, trotzdem es nicht ohne Gefahr für ihn gewesen wäre. Offenbar steckt in uns Frauen so eine grausame Neugier ... Aber Gregor hatte, Gott sei Dank, keine Lust. Wir gingen sogar recht bald fort, wieder hinaus in die schöne Mainacht, Léonce blieb immer mit uns. Der hat sich übrigens an diesem Abend in mich verliebt und wurde gegen seine Gewohnheit geradezu galant. Es war sonst ein sehr verschüchterter Mensch – wegen seines Aussehens ... Ich sagte ihm noch: »Man muß wohl einen gelben Überzieher haben, damit Sie einem den Hof machen.« Wir sind so vergnügt weiterspaziert wie drei Studenten. Und jetzt kam das Interessante: wir gingen nämlich ins Moulin Rouge. Das gehörte zum Programm. Es war auch notwendig, daß endlich irgend etwas geschah. Bisher hatten wir ja noch gar nichts erlebt ... nur mich – denken Sie: mich selbst – hatte ein Frauenzimmer auf der Straße angedredet. Aber das war ja nicht die Absicht gewesen ... Um ein Uhr waren wir im Moulin Rouge. Wie es da zugeht, wissen Sie ja wahrscheinlich; eigentlich hatte ich mir's ärger vorgestellt ... Es passierte auch anfangs dort nicht das Geringste, und es sah ganz danach aus, als sollte der ganze Scherz zu nichts führen. Ich war ein bißchen ärgerlich. »Du bist ein Kind,« sagte Gregor. »Wie denkst du dir das eigentlich? Wir kommen, und sie fallen uns zu Füßen –?« Er sagte »uns« aus Höflichkeit für Léonce; es war keine Rede davon, daß man Léonce zu Füßen fallen konnte. Aber wie wir nun schon alle ernstlich daran dachten, nach Hause zu gehen, nahm die Sache eine Wendung. Mir fiel nämlich eine Person auf ... mir, wirklich mir ... die schon ein paarmal ganz zufällig an uns vorübergegangen war ... Sie war ganz ernst und sah ziemlich anders aus als die meisten anwesenden Damen. Sie war gar nicht auffallend gekleidet – in Weiß, vollkommen in Weiß ... Ich hatte bemerkt, wie sie zwei oder drei Herren,

die sie ansprachen, überhaupt gar keine Antwort gab, einfach weiterging, ohne sie eines Blickes zu würdigen. Sie schaute nur dem Tanze zu, sehr ruhig, interessiert, sachlich möchte ich sagen ... Léonce fragte – ich hatte ihn darum gebeten – ein paar Bekannte, ob ihnen das hübsche Wesen schon irgendwo begegnet wäre, und einer erinnerte sich, daß er sie im vorigen Winter auf einem der Donnerstagsbälle im Quartier Latin gesehen hatte. Léonce sprach sie dann in einiger Entfernung von uns an, und ihm gab sie Antwort. Dann kam er mit ihr näher, wir setzten uns alle an einen kleinen Tisch und tranken Champagner. Gregor kümmerte sich gar nicht um sie – als wenn sie überhaupt nicht dagewesen wäre ... Er plauderte mit mir, immer nur mit mir ... Das schien sie nun besonders zu reizen. Sie wurde immer heiterer, gesprächiger, ungenierter, und wie das so kommt, allmählich hatte sie ihre ganze Lebensgeschichte erzählt. Was so ein armes Ding alles erleben kann – oder erleben muß, möglicherweise! Man liest ja so oft davon, aber wenn man es einmal als etwas ganz Wirkliches hört, von einer, die daneben sitzt, da ist es doch ganz sonderbar. Ich erinnere mich noch an mancherlei. Wie sie fünfzehn Jahre alt war, hat sie irgendeiner verführt und sitzen lassen. Dann war sie Modell. Auch Statistin an einem kleinen Theater ist sie gewesen. – Was sie uns vom Direktor für Dinge erzählte!... Ich wäre auf und davon gelaufen, wenn ich nicht vom Champagner schon ein wenig angeheitert gewesen wäre ... Dann hatte sie sich in einen Studenten der Medizin verliebt, der in der Anatomie arbeitete, den holte sie manchmal aus der Leichenkammer ab ... oder blieb vielmehr mit ihm dort ... nein, es ist nicht möglich, zu wiederholen, was sie uns erzählt hat! – Der Mediziner verließ sie natürlich auch. Und das wollte sie nicht überleben – gerade das! Und sie brachte sich um, das heißt, sie versuchte es. Sie machte sich selbst darüber lustig ... in Ausdrücken! Ich höre noch ihre Stimme ... es klang gar nicht so gemein, als es war. Und sie lüftete ihr Kleid ein wenig und zeigte über der linken Brust eine kleine rötliche Narbe. Und wie wir alle diese kleine Narbe ganz ernsthaft betrachten, sagte sie – nein, schreit sie plötzlich meinen Mann an: »Küssen!« Ich sagte Ihnen schon, Gregor kümmerte sich gar nicht um sie. Auch während sie ihre Geschichten erzählte, hörte er kaum zu, sah in den Saal hinein, rauchte Zigaretten, und jetzt, wie sie ihn so anrief, lächelte er kaum. Ich hab ihn aber gestoßen, gezwickt, ich war ja wirklich etwas beduselt ... jedenfalls war es die sonderbarste Stimmung meines Lebens. Und ob er nun wollte oder nicht, er mußte die Narbe ... das heißt, er mußte so tun, als berührte er die Stelle mit den Lippen. Ja, und dann wurde es immer lustiger und toller. Nie hab ich so viel gelacht wie an diesem Abend – und gar nicht gewußt, warum. Und nie hätte ich es für möglich gehalten, daß sich ein weibliches Wesen – und noch dazu solch eines – im Verlauf einer Stunde so wahnsinnig in einen Mann verlieben könnte, wie dieses Geschöpf in Gregor. Sie hieß Madeleine.«

Ich weiß nicht, ob Frau Mathilde den Namen absichtlich lauter aussprach – jedenfalls schien es mir, als hörte ihn ihr Gatte, denn er sah zu uns herüber; seine Frau sah er sonderbarerweise nicht an, aber unsere Blicke begegneten sich und blieben eine ganze Weile ineinander ruhen, nicht eben mit besonderer Sympathie. Dann plötzlich lächelte er seiner Gattin zu, sie nickte zurück, er sprach mit seinen Nachbarinnen weiter, und sie wandte sich wieder zu mir.

»Ich kann mich natürlich nicht mehr an alles erinnern, was Madeleine später gesprochen hat,« sagte sie, »es war ja alles so wirr. Aber ich will aufrichtig sein: es gab eine Sekunde, in der ich ein bißchen verstimmt wurde. Das war, als Madeleine die Hand meines Mannes nahm und küßte. Aber gleich war es wieder vorbei. Denn, sehen Sie, in diesem Augenblick mußte ich an unser Kind denken. Und da hab ich gefühlt, wie unauflöslich ich und Gregor miteinander verbunden waren, und wie alles andere nichts sein konnte, als Schatten, Nichtigkeiten oder Komödie, wie heute abend. Und da war alles wieder gut. Wir sind dann noch alle bis zum Morgenrauen auf dem Boulevard in einem Kaffeehause gesessen. Da hörte ich, wie Madeleine meinen Gatten bat, er solle sie nach Hause begleiten. Er lachte sie aus. Und dann, um den Spaß zu einem guten und in gewissem Sinne vorteilhaften Ende zu führen – Sie wissen ja, was die Künstler alle für Egoisten sind ... insofern es sich nämlich um ihre Kunst handelt ... – kurz, er sagte ihr, daß er Bildhauer sei, und forderte sie auf, nächstens zu ihm zu kommen, er wollte sie modellieren. Sie antwortete: »Wenn du ein Bildhauer bist, lasse ich mich hängen! Aber ich komm' doch.«

Mathilde schwieg. Aber nie habe ich die Augen eines weiblichen Wesens so viel Leid ausdrücken – oder verbergen sehen. Dann, nachdem sie sich gefaßt zu dem letzten, was sie mir noch zu sagen hatte, fuhr sie fort: »Gregor wollte durchaus, ich sollte am nächsten Tag im Atelier sein. Ja, er machte mir sogar den Vorschlag, hinter dem Vorhang verborgen zu bleiben, wenn sie käme. Nun, es gibt Frauen, viele Frauen, ich weiß es, die darauf eingegangen wären. Ich aber finde: entweder man glaubt oder man glaubt nicht ... Und ich habe mich entschlossen, zu glauben. Hab ich nicht recht?« Und sie sah mich mit großen, fragenden Augen an. Ich nickte nur, und sie sprach weiter: »Madeleine kam natürlich am Tag darauf und dann sehr oft ... wie manche andere vorher und nachher gekommen ist ... und daß sie eine der schönsten war, können Sie mir glauben. Sie selbst sind erst heute vor ihr in Bewunderung gestanden, draußen am Teich.«

»Die Tänzerin?«

»Ja, Madeleine hat zu ihr Modell gestanden. Und nun denken Sie, daß ich in einem solchen oder in einem anderen Falle mißtrauisch gewesen wäre! Würde ich nicht ihm und mir das Dasein zur Qual gemacht haben? Ich bin sehr froh, daß ich keine Anlage zur Eifersucht habe.«

Irgend jemand stand in der offenen Mitteltür und hatte begonnen, einen wahrscheinlich sehr witzigen Toast auf den Hausherrn zu sprechen, denn die Leute lachten von ganzem Herzen. Ich aber betrachtete Mathilde, die ebensowenig zuhörte wie ich. Und ich sah, wie sie zu ihrem Gatten hinüberschaute und ihm einen Blick zuwarf, der nicht nur eine unendliche Liebe verriet, sondern auch ein unerschütterliches Vertrauen heuchelte, als wäre es wahrhaftig ihre höchste Pflicht, ihn im Genuß des Daseins auf keine Weise zu stören. Und er empfing auch diesen Blick – lächelnd, unbeirrt, obwohl er natürlich ebensogut wußte als ich, daß sie litt und ihr Leben lang gelitten hat wie ein Tier.

Und darum glaub ich nicht an die Fabel von dem Herzschlag. Ich habe an jenem Abend Mathilde zu gut kennen gelernt, und für mich steht es fest: so wie sie vor ihrem Gatten die glückliche Frau gespielt hat vom ersten Augenblick bis zum letzten, während er sie belogen und zum Wahnsinn getrieben hat, so hat sie ihm auch schließlich einen natürlichen Tod vorgespielt, als sie das Leben hinwarf, weil sie es nicht mehr ertragen konnte. Und er hatte auch dieses letzte Opfer hingenommen, als käme es ihm zu.

Da stehe ich vor dem Gitter ... Die Läden sind fest geschlossen. Weiß und wie verzaubert liegt die kleine Villa im Dämmerchein, und dort schimmert der Marmor zwischen den roten Zweigen ...

Vielleicht bin ich übrigens ungerecht gegen Samodeski. Am Ende ist er so dumm, daß er die Wahrheit wirklich nicht ahnt. Aber es ist traurig, zu denken, daß es für Mathilde im Tode keine größere Wonne gäbe, als zu wissen, daß ihr letzter himmlischer Betrug gelungen ist.

Oder irre ich mich gar? Und es war ein natürlicher Tod?... Nein, ich lasse mir nicht das Recht nehmen, den Mann zu hassen, den Mathilde so sehr geliebt hat. Das wird ja wahrscheinlich für lange Zeit mein einziges Vergnügen sein ...

24. Die Wanderung

Dunkle Gerüchte waren durch das Land gezogen und seltsame Worte, als sollte die Zeit sich erfüllt haben und der Messias nahe sein. Immer häufiger kamen Männer von Jerusalem zu den kleineren Orten Judäas und erzählten von Zeichen und Wundern, die sich ereignet hatten. Und wenn sie zu wenigen beisammen waren, dann senkten sie ihre Stimmen geheimnisschwer, um von dem seltsamen Manne zu künden, den sie Meister nannten. Allerorts hörte man sie dann gerne und glaubte ihnen mit banger Zuversicht, denn die Sehnsucht nach dem Erlöser war drängend und reif geworden im Volke, wie eine Blüte, die ihren Kelch zersprengt. Und wenn man der Verheißungen in den heiligen Büchern gedachte, so nannte man seinen Namen, und ein hoffnungsfrohes Leuchten flammte in den Blicken.

Damals lebte auch ein Jüngling im Lande, dessen Herz gläubig war und erwartungsvoll. Die armen Pilger, die des Weges von Jerusalem kamen, lud er in sein Haus, daß sie ihm vom Heilande berichteten, und wenn sie von ihm sprachen und von seinen wunderseligen Taten und Worten, da fühlte er einen dumpfen Schmerz im Herzen, denn sein Verlangen wurde jäh und ungestüm, das Angesicht des Erlösers zu schauen. Tag und Nacht träumte er von ihm, und seine rastlose Sehnsucht formte tausend Bilder seines Antlitzes voll Güte und Milde, er aber fühlte, daß sie doch nur stammelnde Abbilder einer großen Völlendung seien. Und ihm war, als müßte alle Unrast und Schmerzlichkeit seiner jungen Seele schwinden, dürfte er nur einmal den leuchtenden Glanz tragen, der von dem Herrn ausging. Noch aber wagte er es nicht, Heimat und Arbeit zu verlassen, die ihn ernährten, und dorthin zu gehen, wohin ihn seine Sehnsucht wies.

Einmal aber erwachte er plötzlich in tiefer Nacht aus einem Traum. Er vermochte sich seiner nicht mehr zu besinnen, nicht einmal, ob er ihm Glück gegeben oder einen Schmerz; er fühlte nur so, als ob ihn jemand von ferne gerufen hätte. Und da wußte er, daß der Heiland ihn zu sich entboten. Im schwersten Dunkel erwuchs ihm noch der jähe Entschluß, daß er nun nicht mehr zaudern dürfe, seines Herrn Angesicht zu schauen, und der sehnsüchtige Drang ward so siegreich und mächtig in ihm, daß er sich sogleich ankleidete, einen starken Wanderstab nahm und, ohne jemandem ein Wort zu sagen, aus dem schlummernden Hause ging, den Weg gegen Jerusalem zu.

Helles Mondlicht lag auf der Straße, und der Schatten seiner hastenden Gestalt eilte vor ihm her. Denn sein Schritt war beschleunigt und beinahe ängstlich; es schien, als wollte er das monatelange Versäumnis in dieser einen Nacht wett machen. In ihm bangte ein Gedanke, den er sich kaum zu sagen wagte: es könnte zu spät sein, und er würde den Heiland nicht mehr finden. Und manchmal überkam ihn auch die bange Furcht, er könnte den Weg verfehlen. Aber dann gedachte er des innigen Wunders, das er vernommen

von drei Königen aus fernem Lande, die ein leuchtender Stern durch das Dunkel geführt. Und da verließ wieder die lästige Schwere seine Seele, und der eilende Wanderschritt hallte sicher und fest auf dem harten Pfade.

Einige Stunden eilte er so dahin, dann ward es Morgen. Langsam hob sich der Nebel und zeigte das farbensatte Hügelland mit seinen fernen Bergen und hellen Gehöften, die zur Rast einluden. Er aber hielt nicht inne auf seiner Wanderung, sondern strebte unablässig weiter. Langsam stieg die Sonne höher und höher. Und es ward ein heißer Tag, der sich schwer über das Land legte.

Bald wurde sein Schritt langsamer. Lichte Schweißperlen tropften von seinem Körper, und das schwere Feiertagsgewand begann ihn zu drücken. Zuerst legte er es über die Schulter, um es zu bewahren, und ging in ärmlicher Gewandung dahin. Bald aber begann er die Schwere der Last zu fühlen und wußte nicht mehr, was er mit dem Kleide beginnen sollte. Er wollte es nicht weggeben, denn er war arm und hatte kein anderes Feiertagsgewand, so daß er schon daran dachte, es im nächsten Dorfe zu verkaufen oder als Pfand für Geld zu geben. Aber als ein Bettler mühselig des Weges daherkam, dachte er seines

fernen Meisters und schenkte das Gewand dem Armen.

Eine kurze Zeit ging er wieder rüstiger, doch dann verlangsamte sich von neuem sein Gang. Die Sonne stand schon hoch und heiß, und die Schatten der Bäume fielen nur als schmale Streifen über den staubigen Weg. Sehr selten kam ein schwacher Wind durch die stockende Mittagsschwüle, der aber trieb den breitkörnigen und schweren Staub der Straße mit sich, der sich an den schweißüberströmten Körper klebte. Und er fühlte ihn auch auf den vertrockneten

Lippen brennen, die lange nach einem Trunke lechzten. Aber die Gegend war gebirgig und öde, nirgends war ein frischer Quell zu sehen oder ein gastliches Haus.

Manchmal kam ihm der Gedanke, er sollte umkehren oder doch wenigstens im Schatten einige Stunden rasten. Aber eine immer wachsende Unruhe trieb ihn weiter mit schwankenden Knien und lechzenden Lippen seinem Ziele entgegen.

Inzwischen war es Mittag geworden. Die Sonne brannte heiß und stechend vom wolkenlosen Himmel herab, und die Straße glühte unter den Sandalen des Wanderers wie flüssiges Erz. Seine Augen waren rot und geschwollen vom Staube, der Gang wurde immer unsicherer, und die ausgetrocknete Zunge vermochte nicht mehr den seltenen Vorüberwandernden den frommen Willkommengruß zu erwidern. Längst hätten alle Kräfte versagt, aber es war, als triebe der Wille allein ihn noch vorwärts und die furchtbare Angst, er könnte sich verspäten und möchte das leuchtende Antlitz nicht mehr schauen, das seine Träume erhellte. Und der höhnische Gedanke, daß er ihm schon nahe sei, nur mehr zwei armselige Stunden von der heiligen Stadt, drohte ihm das Gehirn zu zersprengen.

Bis zu einem Hause am Wege schleppte er sich noch fort. Mit letzter Kraft warf er den knorrigen Wanderstab gegen die Tür und bat die öffnende Frau mit trockener und fast unhörbarer Stimme um einen Trunk. Dann brach er ohnmächtig über der Schwelle zusammen.

Als er wieder zur Besinnung erwachte, fühlte er wieder sichere und frische Kraft in seinen Gliedern. Er fand sich in einem kleinen Raum von wohltuender Kühle auf einem Ruhebette ausgestreckt. Und überall die Spuren einer

mildtätig-sorglichen Hand; sein glühender Körper war mit Essig gewaschen worden und sorgfältig gesalbt, und neben seinem Lager stand noch das Gefäß, aus dem man ihn gelabt.

Sein erster Gedanke galt der Zeit, und er sprang rasch vom Lager, um nach der Sonne zu sehen. Die stand noch hoch, denn es war erst früher Nachmittag, so daß er wenig Zeit versäumt hatte. In diesem Augenblicke trat die Frau ins Zimmer, die ihm früher das Tor geöffnet. Sie war noch jung und dem Aussehen nach eine Syrierin; wenigstens hatten ihre Augen jenen dunklen raubtierartigen Glanz der Frauen dieses Volkes, und ihre Hände und Ohrgehänge verrieten die kindliche Freude am Schmuck, die allen diesen Frauen eigen ist. Ihr Mund lächelte leise, als sie ihm Willkommen in ihrem Hause bot.

Er sagte ihr warmen Dank für ihre Gastfreundschaft, wagte es aber nicht, gleich vom Abschied zu sprechen, so sehr ihn auch sein Herz auf den Weg drängte. Und nur ungerne folgte er ihr in das Speisegemach, wo sie ihm eine Mahlzeit vorbereitet. Dort hieß sie ihn mit einer Gebärde sich niederzulassen, fragte ihn dann nach seinem Namen und um das Ziel seiner Reise. Und bald kamen sie ins Gespräch. Sie begann von sich zu erzählen, daß sie die Frau eines römischen Centurio sei, der sie aus ihrem Heimatlande entführt hatte und hierhergebracht, wo ihr das Leben in seiner Eintönigkeit, fern von ihren Stammesgenossen, wenig behage. Heute bliebe er den ganzen Tag in der Stadt, denn Pontius Pilatus, der Statthalter, habe die Hinrichtung dreier Verbrecher angeordnet. Und so sprach sie noch allerlei gleichgültige Dinge mit viel Geschäftigkeit, ohne auf seine unruhige und ungeduldige Miene zu achten. Und manchmal sah sie ihn mit einem eigentümlich lächelnden Blick an, denn er war ein schöner Jüngling.

Zuerst bemerkte er von alledem nichts, denn er achtete nicht auf sie und ließ ihre Worte wie ein sinnloses Geräusch an sich vorbeiströmen. Sein ganzes Denken verlor sich immer wieder in dem einzigen Gedanken, daß er weiterwandern müsse, um noch heute den Heiland zu sehen. Aber der schwere Wein, den er achtlos trank, gab seinen Gliedern Müdigkeit und Schwere, und mit der Sättigung überkam ihn auch

das sanfte Gefühl einer trägen Behaglichkeit. Und als die sinkende Willenskraft ihn nach dem Mahle zu einem matten Versuche zwang, Abschied zu nehmen, hielt sie ihn mit Hinblick auf die drückende Hitze des Nachmittags ohne viel Mühe zurück.

Und lächelnd verwies sie ihm seine Hast, die mit wenigen Stunden geize. Wenn er schon Monate gezögert, dürfe er doch nicht mit einem einzigen Tage rechnen. Und mit ihrem seltsamen Lächeln kam sie immer wieder darauf zurück, daß sie allein zu Hause sei, ganz allein. Dabei bohrte sich ihr Blick verlangend in den seinen. Und auch über ihn war eine seltsame Unruhe gekommen. Der Wein hatte in ihm dumpfe Begierden geweckt, und sein Blut, das in dem kochenden, verzehrenden Brande der Sonne geglüht, pochte in seinen Adern mit einer seltsamen Schwüle, die sein Denken immer mehr überwältigte. Und als sie ihr Antlitz einmal nah zu dem seinen neigte und er den verlockenden Duft ihrer Haare einsog, riß er sie zu sich und küßte sie in stürmischem Überschwang. Und sie wehrte ihm nicht...

Und er vergaß seiner heiligen Sehnsucht und dachte nur derer, die er in seinen fiebernden Armen hielt, einen langen schwülen Sommernachmittag lang.

Erst die Dämmerung erweckte ihn wieder aus seinem Taumel. Jäh, fast feindselig riß er sich aus ihren Armen los, denn der Gedanke, er könnte den Messias versäumt haben um eines Weibes willen, machte ihn furchterfüllt und wild. In Hast nahm er seine Kleider, ergriff den Stab und verließ das Haus nur mit einer stummen Gebärde des Abschieds. Denn wie eine Ahnung war es in ihm, daß er dieser Frau nicht Dank sagen dürfe.

In unaufhörlicher Hast strebte er Jerusalem zu. Der Abend war schon gesunken, und in allen Ästen und Zweigen bebte ein Rauschen wie von einem dunklen Geheimnis, das die Welt erfüllte. Und ferne in der Richtung gegen die Stadt zu lagen ein paar dunkelschwere Wolken, die langsam im Abendrote zu glühen begannen. Und sein Herz erschrak in jäher und unverständlicher Angst, wie er dieses grelle Zeichen am Himmel erkannte.

Atemlos legte er den Rest des Weges zurück, und schon lag das Ziel vor seinen Augen. Er aber dachte immer wieder, daß er seiner Berufung untreu geworden sei, um einer flüchtigen Wollust willen, und die dumpfe Schwere in seinem Herzen wollte nicht leichter werden, ob er auch die hellen Mauern und blanken Türme der heiligen Stadt erblickte und die leuchtenden Zinnen des Tempels.

Nur einmal hielt er inne auf seiner Wanderung. Nahe der Stadt, auf einem niederen Hügel, sah er eine gewaltige Menge Menschen, die sich wirr durcheinander drängte und so laut lärmte, daß er die Stimmen selbst aus der Ferne vernahm. Und über ihnen sah er drei Kreuze ragen, die sich schwarz und scharf von der Himmelswand abhoben. Diese aber war überflutet von heller Glut, als sei die ganze Welt mit leuchtendem Flammenschein übergossen und

in drohenden Glanz getaucht. Und die blanken Speere der Söldner glühten, als seien sie mit Blut befleckt...

Ein Mann kam auf dem menschenleeren Weg daher, mit ziellosem, unruhigem Gang. Den fragte er, was hier geschehe, um im nächsten Augenblick maßlos zu erstaunen. Denn das Antlitz, das der Fremde vom Boden erhob, war so schreckverzerrt und erstarrt, wie von einem jähen Schläge gerührt, und ehe sich der Fragende fassen konnte, stürmte er in wilder Verzweiflung davon, wie von Dämonen verfolgt. Verwundert rief er ihm nach. Der Fremde wendete sich nicht um, sondern lief fort und fort, aber dem Weiterwandernden dünkte es, als hätte er in ihm einen Mann aus Kerijoth, namens Judas Ischariot, erkannt. Doch er verstand nicht sein seltsames Gebaren.

Den Nächsten, der des Weges vorüberzog, befragte er ebenfalls. Der aber war eilig und sagte nur, es seien drei Verbrecher gekreuzigt worden, die Pontius Pilatus verurteilt habe. Und ehe er ihn weiter fragen konnte, war er vorüber.

Und da ging er selbst weiter gegen Jerusalem zu. Einmal warf er noch einen Blick zurück auf den Hügel, der wie mit Blut umwölkt war, und sah zu den drei Gekreuzigten hin. Zum Rechten, zum Linken und zuletzt zu dem in der Mitte. Aber er konnte sein Angesicht nicht mehr erkennen.

Und er schritt achtlos vorüber und wanderte zur Stadt, um das Antlitz des Erlösers zu schauen...

25. Schwere Stunde

Er stand vom Schreibtisch auf, von seiner kleinen, gebrechlichen Schreibkommode, stand auf wie ein Verzweifelter und ging mit hängendem Kopfe in den entgegengesetzten Winkel des Zimmers zum Ofen, der lang und schlank war wie eine Säule. Er legte die Hände an die Kacheln, aber sie waren fast ganz erkaltet, denn Mitternacht war lange vorbei, und so lehnte er, ohne die kleine Wohltat empfangen zu haben, die er suchte, den Rücken daran, zog hustend die Schöße seines Schlafrockes zusammen, aus dessen Brustaufschlägen das verwaschene Spitzenjabot heraushing, und schnob mühsam durch die Nase, um sich ein wenig Luft zu verschaffen; denn er hatte den Schnupfen wie gewöhnlich.

Das war ein besonderer und unheimlicher Schnupfen, der ihn fast nie völlig verließ. Seine Augenlider waren entflammt und die Ränder seiner Nasenlöcher ganz wund davon, und in Kopf und Gliedern lag dieser Schnupfen ihm wie eine schwere, schmerzliche Trunkenheit. Oder war an all der Schläffheit und Schwere das leidige Zimmergewahrsam schuld, das der Arzt nun schon wieder seit Wochen über ihn verhängt hielt? Gott wußte, ob er wohl daran tat. Der ewige Katarrh und die Krämpfe in Brust und Unterleib mochten es nötig machen, und schlechtes Wetter war über Jena, seit Wochen, seit Wochen, das war richtig, ein miserables und hassenswertes Wetter, das man in allen Nerven spürte, wüst, finster und kalt, und der Dezemberwind heulte im Ofenrohr, verwahrlost und gottverlassen, daß es klang nach nächtiger Heide im Sturm und Irrsal und heillosem Gram der Seele. Aber gut war sie nicht, diese enge Gefangenschaft, nicht gut für die Gedanken und den Rhythmus des Blutes, aus dem die Gedanken kamen...

Das sechseckige Zimmer, kahl, nüchtern und unbequem, mit seiner geweißten Decke, unter der Tabaksrauch schwebte, seiner schräg karierten Tapete, auf der oval gerahmte Silhouetten hingen, und seinen vier, fünf dünnbeinigen Möbeln, lag im Lichte der beiden Kerzen, die zu Häupten des Manuskripts auf der Schreibkommode brannten. Rote Vorhänge hingen über den oberen Rahmen der Fenster, Fähnchen nur, symmetrisch geraffte Kattune; aber sie waren rot, von einem warmen, sonoren Rot, und er liebte sie und wollte sie niemals missen, weil sie etwas von Üppigkeit und Wollust in die unsinnlich-enthaltssame Dürftigkeit seines Zimmers brachten...

Er stand am Ofen und blickte mit einem raschen und schmerzlich angestregten Blinzeln hinüber zu dem Werk, von dem er geflohen war, dieser Last, diesem Druck, dieser Gewissensqual, diesem Meer, das auszutrinken, dieser furchtbaren Aufgabe, die sein Stolz und sein Elend, sein Himmel und seine Verdammnis war. Es schleppte sich, es stockte, es stand—schon wieder, schon wieder! Das Wetter war schuld und sein Katarrh und seine Müdigkeit. Oder das Werk? Die Arbeit selbst? Die eine unglückselige und der Verzweiflung geweihte Empfängnis war?

Er war aufgestanden, um sich ein wenig Distanz davon zu verschaffen, denn so oft bewirkte die räumliche Entfernung vom Manuskript, daß man Übersicht gewann, einen weiteren Blick über den Stoff, und Verfügungen zu treffen vermochte. Ja, es gab Fälle, wo das Erleichterungsgefühl, wenn man sich abwendete von der Stätte des Ringens, begeisternd wirkte. Und das war eine unschuldigere Begeisterung, als wenn man Likör nahm oder schwarzen, starken Kaffee... Die kleine Tasse stand auf dem Tischchen. Wenn sie ihm über das Hemmnis hülfe? Nein, nein, nicht mehr! Nicht der Arzt nur, auch ein zweiter noch, ein Ansehnlicherer, hatte ihm dergleichen behutsam widerraten: der andere, der dort, in Weimar, den er mit einer sehnsüchtigen Feindschaft liebte. Der war weise. Der wußte zu leben, zu schaffen; mißhandelte sich nicht; war voller Rücksicht gegen sich selbst...

Stille herrschte im Hause. Nur der Wind war hörbar, der die Schloßgasse hinuntersauste, und der Regen, wenn er prickelnd gegen die Fenster getrieben ward. Alles schlief, der Hauswirt und die Seinen,

Lotte und die Kinder. Und er stand einsam wach am erkalteten Ofen und blinzelte gequält zu dem Werk hinüber, an das seine kranke Ungenügsamkeit ihn glauben ließ... Sein weißer Hals ragte lang aus der Binde hervor, und zwischen den Schößen des Schlafrocks sah man seine nach innen gekrümmten Beine. Sein rotes Haar war aus der hohen und zarten Stirn zurückgestrichen, ließ blaß geäderte Buchten über den Schläfen frei und bedeckte die Ohren in dünnen Locken. An der Wurzel der großen, gebogenen Nase, die unvermittelt in eine weißliche Spitze endete, traten die starken Brauen, dunkler als das Haupthaar, nahe zusammen, was dem Blick der tiefliegenden, wunden Augen etwas tragisch Schauendes gab. Gezwungen, durch den Mund zu atmen, öffnete er die dünnen Lippen, und seine Wangen, sommersprossig und von Stubenluft fahl, erschlafften und fielen ein...

Nein, es mißlang, und alles war vergebens! Die Armee! Die Armee hätte gezeigt werden müssen! Die Armee war die Basis von allem! Da sie nicht vors Auge gebracht werden konnte—war die ungeheure Kunst denkbar, sie der Einbildung aufzuzwingen? Und der Held war kein Held; er war unedel und kalt! Die Anlage war falsch, und die Sprache war falsch, und es war ein trockenes und schwungloses Kolleg in Historie, breit, nüchtern und für die Schaubühne verloren!

Gut, es war also aus. Eine Niederlage. Ein verfehltes Unternehmen. Bankerott. Er wollte es Körnern schreiben, dem guten Körner, der an ihn glaubte, der in kindischem Vertrauen seinem Genius anhing. Er würde höhnen, flehen, poltern—der Freund; würde ihn an den Carlos gemahnen, der auch aus Zweifeln und Mühen und Wandlungen hervorgegangen und sich am Ende, nach aller Qual, als ein weithin Vortreffliches, eine ruhmvolle Tat erwiesen hat. Doch das war anders gewesen. Damals war er der Mann noch, eine Sache mit glücklicher Hand zu packen und sich den Sieg daraus zu gestalten. Skrupel und Kämpfe? O ja. Und krank war er gewesen, wohl kränker als jetzt, ein Darbender, Flüchtiger, mit der Welt Zerfallener, gedrückt und im Menschlichen bettelarm. Aber jung, ganz jung noch! Jedesmal, wie tief auch gebeugt, war sein Geist geschmeidig emporgeschnellt, und nach den Stunden des Harms waren die anderen des Glaubens und des inneren Triumphes gekommen. Die kamen nicht mehr, kamen kaum noch. Eine Nacht der flammenden Stimmung, da man auf einmal in einem genialisch leidenschaftlichen Lichte sah, was werden könnte, wenn man immer solcher Gnade genießen dürfte, mußte bezahlt werden mit einer Woche der Finsternis und der Lähmung. Müde war er, siebenunddreißig erst alt und schon am Ende. Der Glaube lebte nicht mehr, der an die Zukunft, der im Elend sein Stern gewesen. Und so war es, dies war die verzweifelte Wahrheit: Die Jahre der Not und der Nichtigkeit, die er für Leidens- und Prüfungsjahre gehalten, sie eigentlich waren reiche und fruchtbare Jahre gewesen; und nun, da ein wenig Glück sich herniedergelassen, da er aus dem Freibeutertum des Geistes in einige Rechtlichkeit und bürgerliche Verbindung eingetreten war, Amt und Ehren trug, Weib und Kinder besaß, nun war er erschöpft und fertig. Versagen und verzagen—das war's, was übrigblieb.

Er stöhnte, preßte die Hände vor die Augen und ging wie gehetzt durch das Zimmer. Was er da eben gedacht, war so furchtbar, daß er nicht an der Stelle zu bleiben vermochte, wo ihm der Gedanke gekommen war. Er setzte sich auf einen Stuhl an der Wand, ließ die gefalteten Hände zwischen den Knien hängen und starrte trüb auf die Diele nieder.

Das Gewissen... wie laut sein Gewissen schrie! Er hatte gesündigt, sich versündigt gegen sich selbst in all den Jahren, gegen das zarte Instrument seines Körpers. Die Ausschweifungen seines Jugendmutes, die durchwachten Nächte, die Tage in tabakrauchiger Stubenluft, übergeistig und des Leibes uneingedenk, die Rauschmittel, mit denen er sich zur Arbeit gestachelte—das rächte, rächte sich jetzt!

Und rächte es sich, so wollte er den Göttern trotzen, die Schuld schickten und dann Strafe verhängten. Er hatte gelebt, wie er leben mußte, er hatte nicht Zeit gehabt, weise, nicht Zeit, bedächtig zu sein. Hier, an dieser Stelle der Brust, wenn er atmete, hustete, gähnte, immer am selben Punkt dieser Schmerz, diese kleine, teuflische, stechende, bohrende Mahnung, die nicht schwieg, seitdem vor fünf Jahren in Erfurt das Katarrhfieber, jene hitzige Brustkrankheit, ihn angefallen—was wollte sie sagen? In Wahrheit, er wußte es nur zu gut, was sie meinte—mochte der Arzt sich stellen wie er konnte und wollte. Er hatte nicht Zeit, sich

mit kluger Schonung zu begegnen, mit milder Sittlichkeit hauszuhalten. Was er tun wollte, mußte er bald tun, heute noch, schnell... Sittlichkeit? Aber wie kam es zuletzt, daß die Sünde gerade, die Hingabe an das Schädliche und Verzehrende ihn moralischer dünkte als alle Weisheit und kühle Zucht? Nicht sie, nicht die verächtliche Kunst des guten Gewissens waren das Sittliche, sondern der Kampf und die Not, die Leidenschaft und der Schmerz!

Der Schmerz... Wie das Wort ihm die Brust weitete! Er reckte sich auf, verschränkte die Arme; und sein Blick, unter den rötlichen, zusammenstehenden Brauen, beseelte sich mit schöner Klage. Man war noch nicht elend, ganz elend noch nicht, solange es möglich war, seinem Elend eine stolze und edle Benennung zu schenken. Eins war not: Der gute Mut, seinem Leben große und schöne Namen zu geben! Das Leid nicht auf Stubenluft und Konstipation zurückzuführen! Gesund genug sein, um pathetisch sein—um über das Körperliche hinwegsehen, hinwegfühlen zu können! Nur hierin naiv sein, wenn auch sonst wissend in allem! Glauben, an den Schmerz glauben können... Aber er glaubte ja an den Schmerz, so tief, so innig, daß etwas, was unter Schmerzen geschah, diesem Glauben zufolge weder nutzlos noch schlecht sein konnte. Sein Blick schwang sich zum Manuskript hinüber, und seine Arme verschränkten sich fester über der Brust... Das Talent selbst—war es nicht Schmerz? Und wenn das dort, das unselige Werk, ihn leiden machte, war es nicht in der Ordnung so und fast schon ein gutes Zeichen? Es hatte noch niemals gesprudelt, und sein Mißtrauen würde erst eigentlich beginnen, wenn es das täte. Nur bei Stümpfern und Dilettanten sprudelte es, bei den Schnellzufriedenen und Unwissenden, die nicht unter dem Druck und der Zucht des Talenten lebten. Denn das Talent, meine Herren und Damen dort unten, weithin im Parterre, das Talent ist nichts Leichtes, nichts Tändelndes, es ist nicht ohne weiteres ein Können. In der Wurzel ist es Bedürfnis, ein kritisches Wissen um das Ideal, eine Ungenügsamkeit, die sich ihr Können nicht ohne Qual erst schafft und steigert. Und den Größten, den Ungenügsamsten ist ihr Talent die schärfste Geißel... Nicht klagen! Nicht prahlen! Bescheiden, geduldig denken von dem, was man trug! Und wenn nicht ein Tag in der Woche, nicht eine Stunde von Leiden frei war—was weiter? Die Lasten und Leistungen, die Anforderungen, Beschwerden, Strapazen gering achten, klein sehen,—das war's, was groß machte!

Er stand auf, zog die Dose und schnupfte gierig, warf dann die Hände auf den Rücken und schritt so heftig durch das Zimmer, daß die Flammen der Kerzen im Luftzuge flatterten... Größe! Außerordentlichkeit! Welteroberung und Unsterblichkeit des Namens! Was galt alles Glück der ewig Unbekannten gegen dies Ziel? Gekannt sein,—gekannt und geliebt von den Völkern der Erde! Schwatzet von Ichsucht, die ihr nichts wißt von der Süßigkeit dieses Traumes und Dranges! Ichsüchtig ist alles Außerordentliche, sofern es leidet. Mögt ihr selbst zusehen, spricht es, ihr Sendungslosen, die ihr's auf Erden so viel leichter habt! Und der Ehrgeiz spricht: Soll das Leiden umsonst gewesen sein? Groß muß es mich machen!...

Die Flügel seiner großen Nase waren gespannt, sein Blick drohte und schweifte. Seine Rechte war heftig und tief in den Aufschlag seines Schlafrockes geschoben, während die Linke geballt herniederhing. Eine fliegende Röte war in seine hageren Wangen getreten, eine Lohe, emporgeschlagen aus der Glut seines Künstleregoismus, jener Leidenschaft für sein Ich, die unauslöschlich in seiner Tiefe brannte. Er kannte ihn wohl, den heimlichen Rausch dieser Liebe. Zuweilen brauchte er nur seine Hand zu betrachten, um von einer begeisterten Zärtlichkeit für sich selbst erfüllt zu werden, in deren Dienst er alles, was ihm an Waffen des Talenten und der Kunst gegeben war, zu stellen beschloß. Er durfte es, nichts war unedel daran. Denn tiefer noch als diese Ichsucht lebte das Bewußtsein, sich dennoch bei alldem im Dienste vor irgend etwas Hohem, ohne Verdienst freilich, sondern unter einer Notwendigkeit, uneigennützig zu verzehren und aufzuopfern. Und dies war seine Eifersucht: daß niemand größer werde als er, der nicht auch tiefer als er um dieses Hohe gelitten.

Niemand!... Er blieb stehen, die Hand über den Augen, den Oberkörper halb seitwärts gewandt, ausweichend, fliehend. Aber er fühlte schon den Stachel dieses unvermeidlichen Gedankens in seinem Herzen, des Gedankens an ihn, den anderen, den Hellen, Tastseligen, Sinnlichen, Göttlich-Unbewußten, an

den dort, in Weimar, den er mit einer sehnsüchtigen Feindschaft liebte... Und wieder, wie stets, in tiefer Unruhe, mit Hast und Eifer, fühlte er die Arbeit in sich beginnen, die diesem Gedanken folgte: das eigene Wesen und Künstlertum gegen das des anderen zu behaupten und abzugrenzen... War er denn größer? Worin? Warum? War es ein blutendes Trotzdem, wenn er siegte? Würde je sein Erliegen ein tragisches Schauspiel sein? Ein Gott, vielleicht—ein Held war er nicht. Aber es war leichter, ein Gott zu sein als ein Held!—Leichter... Der andere hatte es leichter! Mit weiser und glücklicher Hand Erkennen und Schaffen zu scheiden, das mochte heiter und quallos und quellend fruchtbar machen. Aber war Schaffen göttlich, so war Erkenntnis Heldentum, und beides war der, ein Gott und ein Held, welcher erkennend schuf!

Der Wille zum Schweren... Ahnte man, wieviel Zucht und Selbstüberwindung ein Satz, ein strenger Gedanke ihn kostete? Denn zuletzt war er unwissend und wenig geschult, ein dumpfer und schwärmender Träumer. Es war schwerer, einen Brief des Julius zu schreiben, als die beste Szene zu machen,—und war es nicht darum auch fast schon das Höhere?—Vom ersten rhythmischen Drange innerer Kunst nach Stoff, Materie, Möglichkeit des Ergusses—bis zum Gedanken, zum Bilde, zum Worte, zur Zeile: welch Ringen! welch Leidensweg! Wunder der Sehnsucht waren seine Werke, der Sehnsucht nach Form, Gestalt, Begrenzung, Körperlichkeit, der Sehnsucht hinüber in die klare Welt des anderen, der unmittelbar und mit göttlichem Mund die besonnenen Dinge bei Namen nannte.

Dennoch, und jenem zum Trotz: Wer war ein Künstler, ein Dichter gleich ihm, ihm selbst? Wer schuf, wie er, aus dem Nichts, aus der eigenen Brust? War nicht als Musik, als reines Urbild des Seins ein Gedicht in seiner Seele geboren, lange bevor es sich Gleichnis und Kleid aus der Welt der Erscheinungen lieh? Geschichte, Weltweisheit, Leidenschaft: Mittel und Vorwände, nicht mehr, für etwas, was wenig mit ihnen zu schaffen, was seine Heimat in orphischen Tiefen hatte. Worte, Begriffe: Tasten nur, die sein Künstlertum schlug, um ein verborgenes Saitenspiel klingen zu machen... Wußte man das? Sie priesen ihn sehr, die guten Leute, für die Kraft der Gesinnung, mit welcher er die oder jene Taste schlug. Und sein Lieblingswort, sein letztes Pathos, die große Glocke, mit der er zu den höchsten Festen der Seele rief, sie lockte viele herbei... Freiheit... Mehr und weniger, wahrhaftig, begriff er darunter als sie, wenn sie jubelten. Freiheit—was hieß das? Ein wenig Bürgerwürde doch nicht vor Fürstenthronen? Laßt ihr euch träumen, was alles ein Geist mit dem Worte zu meinen wagt? Freiheit wovon? Wovon zuletzt noch? Vielleicht sogar noch vom Glück, vom Menschenglück, dieser seidenen Fessel, dieser weichen und holden Verpflichtung...

Vom Glück... Seine Lippen zuckten; es war, als kehrte sein Blick sich nach innen, und langsam ließ er das Gesicht in die Hände sinken... Er war im Nebenzimmer. Bläuliches Licht floß von der Ampel, und der geblümete Vorhang verhüllte in stillen Falten das Fenster. Er stand am Bette, beugte sich über das süße Haupt auf dem Kissen... Eine schwarze Locke ringelte sich über die Wange, die von der Blässe der Perlen schien, und die kindlichen Lippen waren im Schlummer geöffnet... Mein Weib! Geliebte! Folgstest du meiner Sehnsucht und tratest du zu mir, mein Glück zu sein? Du bist es, sei still! Und schlafe! Schlag jetzt nicht diese süßen, langschattenden Wimpern auf, um mich anzuschauen, so groß und dunkel, wie manchmal, als fragtest und suchtest du mich! Bei Gott, bei Gott, ich liebe dich sehr! Ich kann mein Gefühl nur zuweilen nicht finden, weil ich oft sehr müde vom Leiden bin und vom Ringen mit jener Aufgabe, welche mein Selbst mir stellt. Und ich darf nicht allzusehr dein, nie ganz in dir glücklich sein, um dessentwillen, was meine Sendung ist...

Er küßte sie, trennte sich von der lieblichen Wärme ihres Schlummers, sah um sich, kehrte zurück. Die Glocke mahnte ihn, wie weit schon die Nacht vorgeschritten, aber es war auch zugleich, als zeigte sie gütig das Ende einer schweren Stunde an. Er atmete auf, seine Lippen schlossen sich fest; er ging und ergriff die Feder... Nicht grübeln! Er war zu tief, um grübeln zu dürfen! Nicht ins Chaos hinabsteigen, sich wenigstens nicht dort aufhalten! Sondern aus dem Chaos, welches die Fülle ist, ans Licht emporheben, was fähig und reif ist, Form zu gewinnen. Nicht grübeln: Arbeiten! Begrenzen, ausschalten,

gestalten, fertig werden...

Und es wurde fertig, das Leidenswerk. Es wurde vielleicht nicht gut, aber es wurde fertig. Und als es fertig war, siehe, da war es auch gut. Und aus seiner Seele, aus Musik und Idee, rangen sich neue Werke hervor, klingende und schimmernde Gebilde, die in heiliger Form die unendliche Heimat wunderbar ahnen ließen, wie in der Muschel das Meer.

Thanks again for your time reading this book. I hope a good time reading the stories of the different genres and most importantly that your German has improved as a result.

Why not sharing this information with anyone you care about?

If you enjoyed the stories, then I'd like to ask you for a favor, would you be kind enough to leave a review for this book on Amazon? It helps other people to find this book, and it'd be greatly appreciated! Please leave a review for this book on Amazon!